叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 礼品卡设计(gift Card Designing) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

礼品卡设计(Gift Card Designing)

[gɪft] [kɑːrd] [dɪˈzaɪnɪŋ]
Gift **Card** **Designing**
礼物 卡片 设计

礼品卡设计

['pedroʊ][dʒeɪ] . ['liːmoʊz]
Pedro **J** **.** **Lemos**
佩德罗 J . 柠檬

佩德罗·J·莱莫斯

[tiː]
T
T

T

[hɪr] [ɪz] [les] [ˌsætɪs'fæktəri]['hɑːlədeɪ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['griːtɪŋ] [kɑːrdz][ðæn; ðən][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər]
HERE **is** **less** **satisfactory** **holiday** **hunting** **for** **greeting** **cards** **than** **for** **any** **other**
这里 是 较少的 令人满意的 假期 打猎 为了 问候 牌 比 为了 任何 其他
[gɪft] .
gift **.**
礼物 .

相比其他任何节日礼物，节日里挑选贺卡都让人不太满意。

['vɪzɪt] ['eni] [ʃɑːp] [wer] [gɪft][kɑːrdz][ɑːr; ər][ɪn] ['evɪdəns] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊt] [haʊ] [prə'spektɪv]
Visit **any** **shop** **where** **gift** **cards** **are** **in** **evidence** **and** **you** **will** **note** **how** **prospective**
访问 任何 店铺 在哪里 礼物 牌 是 在 证据 和 你 将要 笔记 如何 预期
[pəː'tʃeizəz] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ðɪ] [dɪ'spleɪ] ,
purchasers **go** **over** **and** **over** **the** **display** **,**
购买者 去 超过 和 超过 这 展示 ,

去任何一家有礼品卡出售的商店，你都会注意到潜在买家是如何反复浏览这些礼品卡的。

['faɪndɪŋ] [wʌn] [hɪr] , [dɪs'kɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][end] ['pɑːsəbli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
finding **one** **here** **,** **discarding** **it** **later** **and** **at** **the** **end** **possibly** **making** **a**
寻找 一 这里 , 丢弃 它 之后 和 在 这 结尾 可能 制作 一个
['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'sætɪsfaɪd] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
hesitating **and** **unsatisfied** **selection** **.**
犹豫不决 和 不满意 选择 .

在这里找到一个，之后又把它扔掉，最后可能做出一个犹豫不决、不满意的选择。

['pʌblɪʃərz] [hæv; həv]['steɪtɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɑːlədeɪ]
Publishers **have** **stated** **to** **me** **that** **if** **there** **is** **one** **symbol** **of** **the** **holiday**
出版商 有 声明 到 我 那 如果 那里 是 一 象征 的 这 假期
['siːz(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][riˈdʒuːvəneitid] ,
season **that** **should** **be** **rejuvenated** **,**
季节 那 应该 是 恢复活力 ,

出版商告诉我，如果要说节日季有什么象征需要重新焕发活力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [gɪft][kɑːrdz] .
it **is** **the** **custom** **of** **sending** **gift** **cards** **.**
它 是 这 风俗 的 发送 礼物 牌 .

赠送礼品卡是一种习俗。

[wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [dɪr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [leɪs] - [edʒd] , ['aɪzɪŋglæs] ,
We **can** **all** **recall** **how** **dear** **to** **our** **eyes** **were** **the** **lace** **-** **edged** **,** **isinglass** **,**
我们 能 全部 记起 如何 亲爱的 到 我们的 眼睛 是 这 蕾丝 - 边缘 , 鱼胶 ,

我们都记得，蕾丝边的鱼胶眼镜是多么赏心悦目。

[snoʊ] - [ɪn'krʌstɪd] [gɪft][kɑ:rdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['hændəld][wɪð; wɪθ]['fɪŋgər][tɪps] ,

snow	-	encrusted	gift	cards	,	which	had	to	be	handled	with	finger	tips	,
雪	-	结壳的	礼物	牌	,	哪个	有	到	是	处理	和	手指	尖端	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:rd] ['sentɪmənts] ,

and	the	singing	bird	sentiments	,
和	这	歌唱	鸟	情感	,

沾满积雪的礼品卡，必须用指尖触摸，还有鸣叫的小鸟的祝福语，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['deɪntɪli] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæp] .

which	were	so	daintily	revealed	by	a	surprise	opening	of	a	flap	.
哪个	是	所以	轻柔地	揭晓	经过	一个	惊喜	开幕	的	一个	瓣膜	.

轻轻掀开一个小翻盖，它们便如此巧妙地展现了出来。

[ði:z] [kɑ:rdz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:rs] - [her] ['soʊfə][ænd; ənd][ðə; ði][wæks] ['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ]

These	cards	,	together	with	the	horse	-	hair	sofa	and	the	wax	flowers	in	a
这些	牌	,	一起	和	这	马	-	头发	沙发	和	这	蜡	花朵	在	一个

[glæs] [doʊm] ,

glass	dome	,
玻璃	穹顶	,

这些卡片，连同马鬃沙发和玻璃罩里的蜡花，

[wɜ:r; wər][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

were	part	of	a	certain	evolution	,	and	,	of	course	,
是	部分	的	一个	肯定	进化	,	和	,	的	课程	,

是某种演变过程的一部分，当然，

[ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [naʊ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [kɑ:rdz][ɪz] [weɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][sʌm; səm]

the	only	place	now	for	such	cards	is	way	down	at	the	bottom	of	some
这	仅有的	地方	现在	为了	这样的	牌	是	方式	向下	在	这	底部	的	一些

['meməri] [bɑ:ks] .

memory	box	.
记忆	盒子	.

现在这类存储卡的唯一去处就是放在某个存储盒的最底部了。

['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][wɔ:r] ,

Previous	to	the	world	war	,
以前的	到	这	世界	战争	,

在第一次世界大战之前，

[ə'merɪkə] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ][kɑ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɪndʒərbred] ['tɪnsl] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][dekə'reiʃəns]

America	was	flooded	with	cards	of	a	gingerbread	tinsel	order	of	decorations
美国	曾是	被淹	和	牌	的	一个	姜饼	箔	命令	的	装饰

[tɜ:rnd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] [ɪn] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .

turned	out	by	the	million	in	foreign	countries	.
转向	出去	经过	这	百万	在	外国的	国家	.

美国收到了大量姜饼装饰品订单卡片，这些装饰品是国外数以百万计生产的。

[ði:z] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['poʊstkɑ:rd] , [wɜ:r; wər] ['prɪntɪd] [ɪn][hju:dʒ] [ɪ'dɪʃnz] [baɪ] [swet] - [ʃɑ:p]

These	,	as	well	as	postcards	,	were	printed	in	huge	editions	by	sweat	-	shop
这些	,	作为	出色地	作为	明信片	,	是	打印	在	巨大的	版本	经过	汗	-	店铺

['meθədz] ,

methods	,
方法	,

这些商品以及明信片都是通过血汗工厂的方式大量印刷的。

[wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] “ [kɑ:nt] - [bi:; bi] - [dʌn] - ['betər] ” [s'ləʊgənz] , [kɔ:zd] ['aʊər; ɑ:r]

which	,	together	with	certain	“	can't	-	be	-	done	-	better	”	slogans	,	caused	our
哪个	,	一起	和	肯定	“	不能	-	是	-	完毕	-	更好的	”	口号	,	导致	我们的

[oʊn] [ʃɑ:ps] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [æz; əz] [kəm'pɛtətərz] .

own	shops	to	fall	back	as	competitors	.
自己的	商店	到	落下	后退	作为	竞争对手	.

再加上某些“无可挑剔”的口号，导致我们自己的店铺在竞争中落后了。

[naʊ] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['pɜːrfɪkt][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ,

Now	we	all	know	that	,	no	matter	how	perfect	the	printing	may	be	,
现在	我们	全部	知道	那	,	不	事情	如何	完美的	这	印刷	可能	是	,

现在我们都知道，无论印刷质量多么完美，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][aɪ'diːə][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['selɪŋ] ['fæktər][ʌv; əv][ðə; ði][gɪft][kɑːrd] .

the	design	and	idea	must	be	the	selling	factor	of	the	gift	card	.
这	设计	和	主意	必须	是	这	销售	因素	的	这	礼物	卡片	.

礼品卡的设计和创意必须是其卖点。

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

And	again	,
和	再次	,

再一次，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd] ['wɜːrdɪŋ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ɔːr]['loʊk(ə)l] [trend] [ʌv; əv]

the	more	the	idea	and	wording	meet	with	the	personal	or	local	trend	of
这	更多的	这	主意	和	措辞	见面	和	这	个人的	或者	当地的	趋势	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd] ,

the	community	in	which	it	is	distributed	,
这	社区	在	哪个	它	是	分布式	,

理念和措辞越符合其传播所在社区的个人或当地趋势，

[ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] .

the	better	it	will	be	accepted	.
这	更好的	它	将要	是	公认	.

越受欢迎越好。

[ðæt] ['pɑːsəbli] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][faɪnd] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] [wen] [wiː; wi]

That	possibly	is	the	reason	why	you	and	I	can't	find	what	we	want	when	we
那	可能	是	这	原因	为什么	你	和	我	不能	寻找	什么	我们	想	什么时候	我们

[lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋ] ,

look	for	a	card	to	express	our	personal	feeling	,
看	为了	一个	卡片	到	表达	我们的	个人的	感觉	,

这或许就是为什么你我找不到心仪的卡片来表达个人情感的原因吧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'sprest] ['iːðər] [ɪn] ['drezdən] [ɔːr] ['lʌndən] [ɔːr]['hoʊboʊkən][ɔːr] -

because	it	was	expressed	either	in	Dresden	or	London	or	Hoboken	or	Squashville
因为	它	曾是	表达	任何一个	在	德累斯顿	或者	伦敦	或者	霍博肯	或者	-

.

:

.

因为它的表达地点要么是德累斯顿，要么是伦敦，要么是霍博肯，要么是斯夸什维尔。

[wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ɑːr; ər][kɑːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ɪk'spreʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrts]

What	we	need	are	cards	that	are	typical	community	expressions	from	the	parts
什么	我们	需要	是	牌	那	是	典型的	社区	表达式	从	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] .

of	the	country	from	which	they	come	.
的	这	国家	从	哪个	他们	来	.

我们需要的是能够体现其来源地典型社区特色的卡片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][send][juː; jʊ][ə; eɪ][kɑːrd][frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə]

It	is	just	as	foolish	for	me	to	send	you	a	card	from	California
它	是	只是	作为	愚蠢	为了	我	到	发送	你	一个	卡片	从	加利福尼亚州

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [sleɪ] [siːn] ['hævɪŋ] [snoʊ] - ['bəːdnd] [ruːfs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bæk] -

with	a	home	-	coming	sleigh	scene	having	snow	-	burdened	roofs	for	a	back	-
和	一个	家	-	未来	雪橇	场景	拥有	雪	-	负担	屋顶	为了	一个	后退	-

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

如果我从加州寄给你一张以雪橇回家为主题、屋顶被积雪压得结结实实的贺卡，那也是同样愚蠢的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][send][ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]

as	it	would	be	for	you	to	send	a	decoration	unrelated	to	your
作为	它	会	是	为了	你	到	发送	一个	装饰	无关	到	你的

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

这就好比你送一件与你周围环境无关的装饰品一样。

[lets] [juːz][məʊ'tiːfs][ænd; ənd] [siːnz] [ænd; ənd] ['wɜːrdɪŋ] [wɪtʃ] [kri'eɪt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Let's	use	motifs	and	scenes	and	wording	which	create	the	charm	of	our
我们来吧	使用	图案	和	场景	和	措辞	哪个	创造	这	魅力	的	我们的

[hoʊm] ['sekʃ(ə)n] ,

home	section	,
家	部分	,

让我们运用图案、场景和文字来营造我们家居版块的魅力，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːrd] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbli] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɑːn]

and	we	will	find	that	the	card	will	be	doubly	welcomed	by	the	recipient	on
和	我们	将要	寻找	那	这	卡片	将要	是	双倍	欢迎	经过	这	接受者	在

[ðæt] [ə'kaʊnt] .

that	account	.
那	帐户	.

我们会发现，收卡人会因此而格外欢迎这张卡片。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɑːrd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

If	the	American	card	is	to	be	encouraged	in	America	,
如果	这	美国人	卡片	是	到	是	鼓励	在	美国	,

如果要在美国鼓励使用美国牌，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['stɑːrtɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt]

the	designing	and	appreciation	of	such	must	be	started	right	in	the	art
这	设计	和	欣赏	的	这样的	必须	是	开始	正确的	在	这	艺术

[ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] ;

rooms	of	our	schools	;
房间	的	我们的	学校	;

对这类艺术的设计和欣赏必须从学校的美术教室开始；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑːbləm][ɪz][ðə; ði] ['letərɪŋ] .

and	the	most	important	part	of	such	a	problem	is	the	lettering	.
和	这	最多	重要的	部分	的	这样的	一个	问题	是	这	字母	.

而这类问题的关键在于字体设计。

['letərɪŋ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,

Lettering	need	not	be	approached	with	fear	and	trembling	,
字母	需要	不是	是	接近	和	害怕	和	发抖	,

书法创作无需畏惧和战栗，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

for	it	can	be	done	with	ease	and	pleasure	.
为了	它	能	是	完毕	和	舒适	和	乐趣	.

因为这样做既轻松又愉快。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [huː] [ʃʌnd] ['letərɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mə'kænɪk(ə)l]

I	know	of	students	who	shunned	lettering	because	they	thought	it	mechanical
我	知道	的	学生	WHO	被排斥	字母	因为	他们	想法	它	机械的

[ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ,

and	laborious	,
和	费力的	,

我知道有些学生因为觉得书法机械费力而避之不及。

[bʌt; bət] [huː] , ['æftər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] , [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][biː; bi] [braibd] [tuː; tə][duː]

but	who	,	after	discovering	its	possibilities	,	had	almost	to	be	bribed	to	do
但	WHO	,	后	发现	它是	可能性	,	有	几乎	到	是	受贿	到	做

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

但他在发现它的可能性之后，几乎要被贿赂才会去做其他事。

[ðə; ði][oʊld]['mæstərz][ænd; ənd]['ɑːrtɪst] - ['krɑːftsmən] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] ['letərɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz]

The	old	masters	and	artist	-	craftsmen	recognized	that	lettering	could	be	as
这	老的	大师	和	艺术家	-	工匠	认可	那	字母	可以	是	作为

[ɑːr'tɪstɪk][æz; əz][ðə; ði]['wɜːrkər] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['letərɪŋ] [ðæn; ðən]

artistic	as	the	worker	desired	and	nothing	is	more	beautiful	in	lettering	than
艺术	作为	这	工人	想要的	和	没有什么	是	更多的	美丽的	在	字母	比

[ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd] [bʊks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['eɪdʒɪz] .

the	illuminated	manuscripts	and	books	of	those	ages	.
这	照明	手稿	和	图书	的	那些	年龄	.

古代的大师和艺术家工匠们认识到，字体可以像工匠所希望的那样具有艺术性，而没有什么比那些时代的手抄本和书籍中的字体更美了。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [prə'duːs] ['letərɪŋ] [ɪz][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['letərɪŋ] [penz] .

The	easiest	way	to	produce	lettering	is	to	use	the	lettering	pens	.
这	最容易	方式	到	生产	字母	是	到	使用	这	字母	钢笔	.

制作字母最简单的方法是使用字母笔。

[ðiːz] [penz][ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seprət] ,

These	pens	are	made	with	a	separate	,
这些	钢笔	是	制成	和	一个	分离	,

这些笔是用单独的部件制成的，

[smɔːl] [bræs] [tɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][pen][æz; əz][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] .

small	brass	tip	which	is	placed	on	the	pen	as	a	fountain	.
小的	黄铜	提示	哪个	是	放置	在	这	笔	作为	一个	喷泉	.

笔尖是小型黄铜材质，可以像钢笔一样用来出墨。

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ɪz] [fɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪŋk]['bɑːt(ə)l] ,

The	fountain	is	filled	from	the	quill	of	the	drawing	ink	bottle	,
这	喷泉	是	已填	从	这	鹅毛笔	的	这	绘画	墨水	瓶子	,

喷泉是从绘图墨水瓶的羽毛笔中灌满的。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ɪŋk][ɪz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] [pen] .

just	as	the	ink	is	put	into	a	ruling	pen	.
只是	作为	这	墨水	是	放	进入	一个	裁决	笔	.

就像给绘图笔灌墨水一样。

[æz; əz][ðə; ði][penz] [kʌm] [ɪn][ə'baʊt] [twelv] ['dɪfrənt] [stroʊk] - [wɪdθs; wɪtθs] ,

As	the	pens	come	in	about	twelve	different	stroke	-	widths	,
作为	这	钢笔	来	在	关于	十二	不同的	中风	-	宽度	,

这些笔的笔画粗细大约有十二种之多，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pen]['hoʊldər][fɔːr; fər] [iːtʃ] [saɪz] .

it	is	well	to	have	a	pen	holder	for	each	size	.
它	是	出色地	到	有	一个	笔	持有者	为了	每个	尺寸	.

最好为每种尺寸的笔筒都准备一个。

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd][taɪm] .

This	will	save	confusion	and	time	.
这	将要	节省	困惑	和	时间	.

这样可以避免混淆和浪费时间。

[wen] [ðə; ði][pen][ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][soʊ] [ðæt] [bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][pen] -

When	the	pen	is	being	used	it	should	be	held	so	that	both	sides	of	the	pen	-
什么时候	这	笔	是	存在	用过的	它	应该	是	握住	所以	那	两个都	侧面	的	这	笔	-

[pɔɪnt] [rest] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] .

point	rest	on	the	paper	.
观点	休息	在	这	纸	.

使用钢笔时，应握笔使笔尖的两端都接触纸面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði][pen][fɔːr; fər][waɪd][pɑːrts] ,

It	is	not	necessary	to	press	the	pen	for	wide	parts	,
它	是	不是	必要的	到	按	这	笔	为了	宽的	部分	,

对于大面积区域，无需用力按压笔尖。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] [ˌɔːtə'mætɪkli] [prə'duːs] [ðə; ði][waɪd] [stroʊks] [wen] [brɔːt] ['daʊnwərd]

as	it	will	almost	automatically	produce	the	wide	strokes	when	brought	downward
作为	它	将要	几乎	自动地	生产	这	宽的	笔画	什么时候	带来	向下

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [stroʊks] [wen] [brɔːt] ['ʌpwərd] .

and	the	thin	strokes	when	brought	upward	.
和	这	薄的	笔画	什么时候	带来	向上	.

因为它向下挥动时几乎会自动产生宽笔画，向上挥动时会自动产生细笔画。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] -

The	board	on	which	the	drawing	is	made	should	be	placed	at	an	angle	of	45
这	木板	在	哪个	这	绘画	是	制成	应该	是	放置	在	一个	角度	的	-

[dɪ'griːz] [tuː; tə][pər'mɪt][ðə; ði][ɪŋk][tuː; tə] [floʊ] [wel] .

degrees	to	permit	the	ink	to	flow	well	.
学位	到	允许	这	墨水	到	流动	出色地	.

绘制图画的木板应以 45 度角放置，以便墨水能够流畅地流动。

[ɪf] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][slænt][ɪz] [juːst] , [ðə; ði][ɪŋk] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [ri'fjuːziz] [tuː; tə][rʌn] [ʌp] [hɪl] ,

If	too	great	a	slant	is	used	,	the	ink	,	strange	to	say	,	refuses	to	run	up	hill	,
如果	也	伟大的	一个	倾斜	是	用过的	,	这	墨水	,	奇怪的	到	说	,	拒绝	到	跑步	向上	爬坡道	,

如果倾斜角度过大，墨水就会像倒流一样，难以向上流动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz] [pleɪst] [flæt] ,

and	if	the	board	is	placed	flat	,
和	如果	这	木板	是	放置	平坦的	,

如果将木板平放，

[ðə; ði][ɪŋk][ɑːn][ðə; ði][pen] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

the	ink	on	the	pen	will	be	too	ambitious	to	arrive	.
这	墨水	在	这	笔	将要	是	也	雄心勃勃	到	到达	.

笔尖上的墨水太过浓重，无法到达目的地。

[bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ][kɑːrd] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rʌfli] [plænd] ,

Before	beginning	a	card	,	the	idea	should	be	roughly	planned	,
前	开始	一个	卡片	,	这	主意	应该	是	大致	计划	,

在开始制作卡片之前，应该先大致规划一下思路。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fɔːrmz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .

so	that	the	general	forms	may	be	considered	.
所以	那	这	一般的	表格	可能	是	经过考虑的	.

以便考虑一般形式。

[ðɪs] [ɪz] [tɜːm] [ðə; ði] “ ['dʌmi] .

This	is	termed	the	“	dummy	.
这	是	称为	这	“	假的	.

这被称为“虚拟对象”。

” [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['dʌmi] , [kən'sɪdər] ['kerfəli] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] .

”	In	planning	the	dummy	,	consider	carefully	the	margins	.
”	在	规划	这	假的	,	考虑	小心	这	边距	.

“在规划模型时，要仔细考虑边距。”

[gʊd] ['letərɪŋ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [spɔɪld] [baɪ] [pʊr] ['speɪsɪŋ] .

Good	**lettering**	**is**	**often**	**spoiled**	**by**	**poor**	**spacing**	**.**
好的	字母	是	经常	被宠坏了	经过	贫穷的	间距	.

好的字体设计往往会因为间距不合理而毁于一旦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ] ['letərɪŋ] , [duː][nɑːt] [ɪg'nɔːr] [dɪ'zaɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] .

Because	**you**	**are**	**doing**	**lettering**	**,**	**do**	**not**	**ignore**	**design**	**principles**	**.**
因为	你	是	正在做	字母	,	做	不是	忽略	设计	原则	.

因为你在做字体设计，所以不要忽略设计原则。

['evri] [dɪ'zaɪn] ['prɪnsəp(ə)l][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['letərɪŋ] ,

Every	**design**	**principle**	**you**	**know**	**of**	**can**	**be**	**used**	**in**	**lettering**	**,**
每一个	设计	原则	你	知道	的	能	是	用过的	在	字母	,

你所知道的每一种设计原则都可以运用到字体设计中。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ɪn] ['eni] [ɑːrt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

just	**as**	**it**	**can**	**be**	**in**	**any**	**art**	**application**	**.**
只是	作为	它	能	是	在	任何	艺术	应用	.

就像在任何艺术应用中一样。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['letərɪŋ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][slænt] , [ɔːr] “ [ɔːf] [ɪts] [fiːt] ,

To	**prevent**	**your**	**lettering**	**from**	**being**	**at**	**a**	**slant**	**,**	**or**	**“**	**off**	**its**	**feet**	**,**
到	防止	你的	字母	从	存在	在	一个	倾斜	,	或者	“	离开	它是	脚	,

为了防止你的字母倾斜或“离地”，

” [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['prɪntɚz, 'prɪnɚz][tɜːrm] ,

”	**to**	**use**	**the**	**printer's**	**term**	**,**
”	到	使用	这	打印机的	学期	,

用印刷商的术语来说，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [laɪt] ['vɜːrtɪk(ə)l] [plʌm] [laɪnz][tuː; tə] [gaɪd] [jʊr; jər] ['letər] [stroʊks] .

you	**should**	**rule**	**light**	**vertical**	**plumb**	**lines**	**to**	**guide**	**your**	**letter**	**strokes**	**.**
你	应该	规则	光	垂直的	垂直	线条	到	指导	你的	信	笔画	.

你应该画出浅浅的垂直铅垂线来引导你的笔画。

[wen] ['letərɪŋ] , [rɪ'membər] [ðæt] ['juːnəti][mʌst; məst][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəli] .

When	**lettering**	**,**	**remember**	**that**	**unity**	**must**	**be**	**thought**	**of**	**continually**	**.**
什么时候	字母	,	记住	那	统一	必须	是	想法	的	持续	.

设计字体时，要时刻牢记要保持整体的统一性。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [stroʊk] [ɔːr] “ ['serɪf] ” [ɪz][lɑːrdʒ][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['letər] ,

If	**the**	**finish**	**of**	**each**	**stroke**	**or**	**“**	**serif**	**”**	**is**	**large**	**on**	**the**	**first**	**letter**	**,**
如果	这	结束	的	每个	中风	或者	“	衬线字体	”	是	大的	在	这	第一的	信	,

如果每个笔画的末端或“衬线”在第一个字母处较大，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['sɪmələr][ɑːn][ɔːl] ['ʌðər] ['letərz] .

it	**must**	**be**	**similar**	**on**	**all**	**other**	**letters**	**.**
它	必须	是	相似的	在	全部	其他	信件	.

其他所有信件也必须类似。

[ðə; ði] [θɪn] [stroʊks] [θruː'aʊt] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['letərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['iːkwəl][ɪn] [weɪt] .

The	**thin**	**strokes**	**throughout**	**a**	**line**	**of**	**lettering**	**should**	**be**	**equal**	**in**	**weight**	**.**
这	薄的	笔画	自始至终	一个	线	的	字母	应该	是	平等的	在	重量	.

一行字母中所有细笔画的粗细应该一致。

[ðɪs] [ruːl] [ə'plaɪz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [stroʊks] .

This	**rule**	**applies**	**also**	**to**	**the**	**thick**	**strokes**	**.**
这	规则	适用	还	到	这	厚的	笔画	.

这条规则同样适用于粗笔画。

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [penz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪf] [juːst] ['prɑːpərli] [ænd; ənd] [ɪf] [noʊ] [ˌʌn'duː] ['preʃər] [ɪz]

The	lettering	pens	take	care	of	this	if	used	properly	and	if	no	undue	pressure	is
这	字母	钢笔	拿	关心	的	这	如果	用过的	适当地	和	如果	不	过度	压力	是

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][pen] .

placed	on	the	pen	.
放置	在	这	笔	.

如果使用得当，并且没有对笔施加过大的压力，那么书写笔就能解决这个问题。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nɪʃ(ə)l][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] .

A	beautiful	initial	is	always	a	happy	beginning	to	a	quotation	.
一个	美丽的	最初的	是	总是	一个	快乐的	开始	到	一个	引述	.

优美的首字母总是能为一句名言带来美好的开头。

[wɪð; wɪθ]['kʌlər][ɔːr] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['ædɪd] , [mʌtʃ] [tʃɑːrm] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

With	color	or	illumination	added	,	much	charm	is	possible	.
和	颜色	或者	照明	额外	,	很多	魅力	是	可能的	.

添加色彩或灯光后，会增添许多魅力。

[ɪf] [ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɪz][ɑːn][sɔːft] - ['sɜːrfɪs] ['peɪpər] ,

If	the	lettering	is	on	soft	-	surfaced	paper	,
如果	这	字母	是	在	柔软的	-	浮出水面	纸	,

如果字迹写在表面柔软的纸张上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['leðər] [tuːl] [ɔːr] ['ʌðər] ['met(ə)l] [pɔɪnt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]

it	will	be	found	that	a	leather	tool	or	other	metal	point	can	be	used	for
它	将要	是	成立	那	一个	皮革	工具	或者	其他	金属	观点	能	是	用过的	为了

['tuːlɪŋ] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

tooling	the	initial	from	the	back	as	well	as	from	the	front	.
工具	这	最初的	从	这	后退	作为	出色地	作为	从	这	正面	.

可以发现，皮革工具或其他金属尖头可以从背面以及正面刻印字母。

[goʊld][ɔːr]['sɪlvər]['wɔːtər] ['kʌlɚz] , ['ædɪd] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [rɪ'streɪnt] [gɪv] [ə; eɪ]['spɑːrk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

Gold	or	silver	water	colors	,	added	with	proper	restraint	give	a	sparkle	to	the
金子	或者	银	水	颜色	,	额外	和	恰当的	克制	给	一个	火花	到	这

[kɑːrd] .

card	.
卡片	.

用适量的金色或银色水彩颜料点缀，能为卡片增添光彩。

[ɪf] [jʊr; jər] [klæs] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['wɜːrði] ['entərpraɪz] [traɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

If	your	class	wishes	to	raise	funds	for	some	worthy	enterprise	try	having	a
如果	你的	班级	愿望	到	增加	资金	为了	一些	值得	企业	尝试	拥有	一个

[klæs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][gɪft][kɑːrdz] .

class	competition	for	gift	cards	.
班级	竞赛	为了	礼物	牌	.

如果你们班级想为某个有意义的项目筹集资金，可以尝试举办班级礼品卡竞赛。

[ðə; ði] [vəːsiz] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['prɑːbləm][fɔːr; fər][ðə; ði] [klæs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

The	verses	can	be	a	problem	for	the	class	in	English	.
这	诗句	能	是	一个	问题	为了	这	班级	在	英语	.

这些诗歌可能会给英语课带来难题。

[sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [best] [hæf] - ['dʌz(ə)n] [dɪ'zaɪnz] , [get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'greɪvər] , [ænd; ənd]

Selecting	the	best	half	-	dozen	designs	,	get	in	touch	with	an	engraver	,	and
选择	这	最好的	一半	-	打	设计	,	得到	在	触碰	和	一个	雕刻师	,	和

[hæv; həv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [meɪk] ['wɜːrkɪŋ] - ['drɔɪŋz] .

have	the	students	make	working	-	drawings	.
有	这	学生	制作	在职的	-	图画	.

选出最好的六个设计方案，联系雕刻师，让学生们绘制工作图。

[raɪt] [ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ə'baʊt] ['drɔːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndəstriz] .

Right	there	you	will	learn	something	new	about	drawing	for	the	industries	.
正确的	那里	你	将要	学习	某物	新的	关于	绘画	为了	这	行业	.

在那里，你将学到一些关于工业绘图的新知识。

[ðen] ['æftər][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] ,

Then	after	the	engravings	are	received	,
然后	后	这	雕刻	是	已收到	,

收到刻字稿后，

[ɪf] [jʊr; jər] [skuːl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [wʌnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

if	your	school	is	one	of	the	fortunate	ones	with	a	printing	department	,
如果	你的	学校	是	一	的	这	幸运	一个	和	一个	印刷	部门	,

如果你的学校是少数拥有印刷部门的学校之一，

[hæv; həv][jʊr; jər] ['stjʊdnts] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['stjʊdnts] [ɪn][si'kjuəɪŋ][ðə; ði]

have	your	students	co	-	operate	with	the	printing	students	in	securing	the
有	你的	学生	合作	-	操作	和	这	印刷	学生	在	确保	这

[raɪt] ['kʌlɝz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

right	colors	,	etc	.
正确的	颜色	,	ETC	.

让你的学生与印刷专业的学生合作，确保颜色等细节正确。

[plæn] ['envələʊps] ,

Plan	envelopes	,
计划	信封	,

计划信封，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm] ['pætərn] [ænd; ənd] [ðen]

which	can	be	easily	made	by	cutting	the	paper	from	patterns	and	then
哪个	能	是	容易地	制成	经过	切割	这	纸	从	图案	和	然后

['foʊldɪŋ][ænd; ənd] ['peɪstɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

folding	and	pasting	them	together	.
折叠式的	和	粘贴	他们	一起	.

只需将纸张按照图案剪下来，然后折叠粘贴在一起即可轻松制作。

[bɪ'gɪnərz] [ɪn][gɪft][kɑːrd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l]

Beginners	in	gift	card	designing	should	all	be	encouraged	to	start	with	simple
初学者	在	礼物	卡片	设计	应该	全部	是	鼓励	到	开始	和	简单的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

应该鼓励所有礼品卡设计新手从简单的作品开始。

['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [pleɪt] [θriː] .

similar	to	that	in	Plate	3	.
相似的	到	那	在	盘子	3	.

与图版 3 中的类似。

[sʌtʃ] [wɜːrk] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [wel] - [dɪ'zaɪnd] [kɑːrdz][ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər] .

Such	work	results	in	well	-	designed	cards	and	is	encouraging	to	the	originator	.
这样的	工作	结果	在	出色地	-	设计	牌	和	是	鼓励	到	这	鼻祖	.

这样的作品可以制作出设计精美的卡片，也能鼓励创作者。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['juːzɪŋ][kʌt]['peɪpər][ɪz]['ɔːlweɪz] [gʊd] [wɪð; wɪθ] ['æmətər] ['ɑːrtɪsts] ,

The	idea	of	using	cut	paper	is	always	good	with	amateur	artists	,
这	主意	的	使用	切	纸	是	总是	好的	和	业余	艺术家	,

对于业余艺术家来说，使用剪纸进行创作总是一个不错的选择。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][wɜːrk]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [meɪks] ['kʌlər] ['hɑːməniz]

as	it	helps	them	to	keep	their	work	simple	and	makes	color	harmonies
作为	它	帮助	他们	到	保持	他们的	工作	简单的	和	制作	颜色	和声

['iziə] .

easier	.
更轻松	.

因为这有助于他们简化工作流程，使色彩搭配更容易。

[ɪ'læbərət] [aɪ'diːəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪgjərz] , [ɔːr'neɪt] [dɪ'zaɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Elaborate	ideas	,	such	as	figures	,	ornate	designs	,	etc	.	,	should	be
精心制作的	想法	,	这样的	作为	数据	,	华丽	设计	,	ETC	.	,	应该	是

[ə'vɔɪdɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][stɑːrt] .

avoided	at	the	start	.
避免	在	这	开始	.

一开始应该避免使用过于复杂的想法，例如人物、华丽的设计等等。

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] ['kʌlɚz] , [ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][juːz] [səb'duːd] [ɔːr] [greɪd]

In	selecting	colors	,	the	students	should	be	encouraged	to	use	subdued	or	grayed
在	选择	颜色	,	这	学生	应该	是	鼓励	到	使用	低沉的	或者	灰色

[toʊnz] ,

tones	,
音调	,

在选择颜色时，应鼓励学生使用柔和或灰色的色调。

[fɔːr; fər] , [baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] - ['lʊkɪŋ]

for	,	by	this	means	,	they	are	much	more	certain	of	obtaining	a	rich	-	looking
为了	,	经过	这	方法	,	他们	是	很多	更多的	肯定	的	获得	一个	富有的	-	寻找

[kɑːrd] .

card	.
卡片	.

因为通过这种方式，他们更有可能获得一张看起来很高级的卡片。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['prɪntɪd] [kɑːrdz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ðɪ]['mɑːrkɪt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dʌn] [ɪn] ['gɔːdi]

There	are	too	many	printed	cards	already	on	the	market	which	are	done	in	gaudy
那里	是	也	许多	打印	牌	已经	在	这	市场	哪个	是	完毕	在	艳丽的

['kʌlɚz] ,

colors	,
颜色	,

市面上已经有太多色彩艳丽的印刷贺卡了。

[wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [mɔːr] .

without	adding	more	.
没有	添加	更多的	.

无需添加更多内容。

[ɪf] [kʌt] ['peɪpər][kɑːrdz][ɑːr; ər] [meɪd] ,

If	cut	paper	cards	are	made	,
如果	切	纸	牌	是	制成	,

如果制作的是剪纸卡片，

[ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kʌlɚz] [ðeɪ] [wɑːnt][baɪ] ['leɪɪŋ] [strɪps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlərd]

the	students	can	decide	on	the	colors	they	want	by	laying	strips	of	the	colored
这	学生	能	决定	在	这	颜色	他们	想	经过	躺下	条状物	的	这	有色

['peɪpər][saɪd][baɪ][saɪd] ,

paper	side	by	side	,
纸	边	经过	边	,

学生们可以通过并排摆放彩色纸条来决定自己想要的颜色。

[ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][best] ['kʌlər] [skiːm] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] .

until	the	best	color	scheme	has	been	decided	upon	.
直到	这	最好的	颜色	方案	有	到过	决定	之上	.

直到确定最佳配色方案为止。

[tuː] [mʌtʃ] [stres] ['kænɑːt][biː; bi][leɪd][ə'pɑːn] [gʊd] ['pleɪsɪŋ] [ɔːr] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərɪŋ] .

Too	much	stress	cannot	be	laid	upon	good	placing	or	arrangement	of	the	lettering	.
也	很多	压力	不能	是	铺设	之上	好的	放置	或者	安排	的	这	字母	.

字母的摆放和排列的重要性怎么强调都不为过。

[ɪn] [pleɪt] [fɔːr] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][kɑːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ferli] [gʊd] ,

In	Plate	4	,	we	have	a	series	of	cards	that	are	fairly	good	,
在	盘子	4	,	我们	有	一个	系列	的	牌	那	是	相当	好的	,

图4中有一系列相当不错的卡片，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['betər] ['letərɪŋ] .

but	that	would	have	been	quite	a	bit	improved	by	better	lettering	.
但	那	会	有	到过	相当	一个	少量	改进	经过	更好的	字母	.

但如果字体设计得更好一些，效果会好很多。

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɑːrdz] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd]

The	ideas	and	general	arrangement	of	these	cards	make	them	good
这	想法	和	一般的	安排	的	这些	牌	制作	他们	好的

[sə'dʒestʃənz] .

suggestions	.
建议	.

这些卡片的创意和整体布局使它们成为很好的建议。

['ɔːf(ə)n][wiː; wi][faɪnd] ['stjʊdnts] [ɪn] ['klæsɪz] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt][kɑːrdz][ɔːl] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]

Often	we	find	students	in	classes	turning	out	cards	all	based	upon	the	same	general
经常	我们	寻找	学生	在	课程	转弯	出去	牌	全部	基于	之上	这	相同的	一般的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

我们经常发现，班上的学生们制作的卡片都基于相同的大致构图。

[ˌaɪ 'tiːz][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['stjʊdnts] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [taɪp] [ʌv; əv][kɑːrd] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]

It	is	easy	for	students	to	follow	a	general	type	of	card	suggested	by	the
它	是	简单的	为了	学生	到	跟随	一个	一般的	类型	的	卡片	建议	经过	这

['tiːtʃər] [ɔːr][sʌm; səm] [prə'gresɪv] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] .

teacher	or	some	progressive	young	artist	.
老师	或者	一些	进步	年轻的	艺术家	.

学生很容易就能按照老师或一些有远见的年轻艺术家建议的一般卡片类型进行创作。

[ɪn] [pleɪt] [faɪv] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][ten]['tɪpɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] .

In	Plate	5	,	we	find	a	page	of	ten	typical	arrangements	.
在	盘子	5	,	我们	寻找	一个	页	的	十	典型的	安排	.

在图 5 中，我们可以看到一页十种典型的排列方式。

[ɔːl'ðoʊ] ['dɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə]['beɪsɪk][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] ,

Although	different	as	to	basic	composition	,	they	are	all	good	,
虽然	不同的	作为	到	基本的	作品	,	他们	是	全部	好的	,

虽然基本成分不同，但它们都很好。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][stɑːrt][fɔːr; fər][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk] .

and	can	be	used	as	a	start	for	original	work	.
和	能	是	用过的	作为	一个	开始	为了	原来的	工作	.

并可作为原创作品的起点。

['ɔːlweɪz] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [bəuθ] ['letərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn]

Always	bear	in	mind	the	idea	that	both	lettering	and	decoration	should	be	in
总是	熊	在	头脑	这	主意	那	两个都	字母	和	装饰	应该	是	在

[kəm'pliːt] ['hɑːrməni] .

complete	harmony	.
完全的	和谐	.

务必牢记，字体和装饰必须完全和谐统一。

[laɪt] [fæn'tæstɪk] ['letərɪŋ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ,

Light	fantastic	lettering	,	for	instance	,	would	not	be	in	harmony	with	heavy	,
光	极好的	字母	,	为了	实例	,	会	不是	是	在	和谐	和	重的	,

[boʊld][dekə'reiʃəns] .

bold	decorations	.
大胆的	装饰	.

例如，轻盈梦幻的字体与厚重醒目的装饰就不协调。

[ɪn] [leɪt] ['jɪrz] [wi:; wi][faɪnd] ['meni] ['ɑ:rtɪsts][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɚz] ,

In	late	years	we	find	many	artists	and	designers	,
在	晚的	年	我们	寻找	许多	艺术家	和	设计师	,

近年来，我们发现了许多艺术家和设计师，

[hu:] ['kænɑ:t][faɪnd]['su:təb(ə)l][kɑ:rdz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʃɑ:ps] ,

who	cannot	find	suitable	cards	in	the	book	shops	,
WHO	不能	寻找	合适的	牌	在	这	书	商店	,

在书店里找不到合适卡片的人，

['sketʃɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ['prɪntɪd] .

sketching	designs	of	their	own	and	having	them	printed	.
素描	设计	的	他们的	自己的	和	拥有	他们	打印	.

他们自己绘制设计图并打印出来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ɪn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [prə'du:s] [ə; eɪ][kɑ:rd] [ðæt]

In	this	way	they	can	put	in	an	individual	touch	and	produce	a	card	that
在	这	方式	他们	能	放	在	一个	个人	触碰	和	生产	一个	卡片	那

[ɪg'zæktli] [mi:ts] [ðer; ðər] [ri'kwaiəmənt] .

exactly	meets	their	requirements	.
确切地	满足	他们的	要求	.

这样一来，他们就可以融入个性化元素，制作出完全符合自己要求的贺卡。

[ɔ:l'ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɑ:rd][ɪz] [mɔ:r] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stɑ:k] [kɑ:rd] ,

Although	such	a	card	is	more	expensive	than	a	stock	card	,
虽然	这样的	一个	卡片	是	更多的	昂贵的	比	一个	库存	卡片	,

虽然这种卡比普通卡更贵，

[ðə; ði][plæn][wɜ:rks] [aʊt] [wel] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [lɪst][ʌv; əv] ['meɪlɪŋ]

the	plan	works	out	well	for	those	who	have	a	fair	list	of	mailing
这	计划	作品	出去	出色地	为了	那些	WHO	有	一个	公平的	列表	的	邮寄

[ə'kweɪntəns] .

acquaintances	.
熟人	.

对于那些拥有相当数量的邮寄联系人的人来说，这个计划非常有效。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kɑ:rdz][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [sɪks] .

A	page	of	such	cards	is	shown	in	Plate	6	.
一个	页	的	这样的	牌	是	所示	在	盘子	6	.

图 6 展示了一页这样的卡片。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][flæt] , ['mæsɪv] [toʊnz] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] ['hevi] ,

The	use	of	flat	,	massive	tones	,	provided	the	colors	are	not	too	heavy	,
这	使用	的	平坦的	,	大量的	音调	,	假如	这	颜色	是	不是	也	重的	,

使用平淡、厚重的色调，前提是颜色不要太浓重。

['ɔ:lweɪz] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [kɑ:rd] .

always	makes	a	distinctive	card	.
总是	制作	一个	独特的	卡片	.

总能制作出独具特色的卡片。

[pleɪt] ['sɛvən] [ʃoʊz] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪnz] .

Plate	7	shows	a	page	of	such	designs	.
盘子	7	演出	一个	页	的	这样的	设计	.

图版 7 展示了一页这样的设计。

[ə; eɪ] [gʊd] ['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][ðə; ði][kɑːrd][ɪn][ðə; ði]['loʊər] [raɪt] [hænd]['kɔːrnər] [wɪtʃ] [kən'teɪnz]

A	good	typical	example	is	the	card	in	the	lower	right	hand	corner	which	contains
一个	好的	典型的	例子	是	这	卡片	在	这	降低	正确的	手	角落	哪个	包含

[ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['dɪkɪnz] .

the	quotation	from	Dickens	.
这	引述	从	狄更斯	.

一个很好的典型例子是右下角的卡片，上面引用了狄更斯的一句话。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][toʊnd]['peɪpər]['ɔːf(ə)n]['hɛlps] .

The	use	of	toned	paper	often	helps	.
这	使用	的	色调	纸	经常	帮助	.

使用有色纸张通常会有帮助。

[æt; ət][moʊst][ɑːrt] ['stɔrz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] ['pɑːrtʃmənt] ['peɪpər] [wɪtʃ]

At	most	art	stores	it	is	possible	to	obtain	a	vegetable	parchment	paper	which
在	最多	艺术	商店	它	是	可能的	到	获得	一个	蔬菜	羊皮纸	纸	哪个

[meɪks] ['splendɪd] [mə'tɪriəl] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [ɔːr][prɪnt][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

makes	splendid	material	on	which	to	draw	or	print	the	strong	,
制作	灿烂	材料	在	哪个	到	画	或者	打印	这	强的	,

大多数美术用品商店都能买到植物纤维羊皮纸，这种纸非常适合用来绘画或印刷。

['dekəreɪtɪv] [taɪp] [ʌv; əv][gɪft][kɑːrd] .

decorative	type	of	gift	card	.
装饰性的	类型	的	礼物	卡片	.

装饰性礼品卡。

['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][wiː; wi] [rɪ'siːv] [ɔːr][send]['hɑːlədeɪ][kɑːrdz][ðæt][ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['hjuːmərəs]

Oftentimes	we	receive	or	send	holiday	cards	that	are	based	on	a	humorous
经常	我们	收到	或者	发送	假期	牌	那	是	基于	在	一个	幽默

[trend] .

trend	.
趋势	.

我们经常会收到或寄出一些基于幽默潮流的节日贺卡。

['nʌθɪŋ] [teɪks] [soʊ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] [taɪd]['ɑːntə][ˌaɪ 'tiː]

Nothing	takes	so	well	as	a	bit	of	verse	with	a	smile	tied	onto	it
没有什么	需要	所以	出色地	作为	一个	少量	的	诗	和	一个	微笑	系	到	它

['sʌmwer] ,

somewhere	,
某处	,

没有什么比一首带着微笑的诗更能打动人心了。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [dʌn] .

provided	it	is	well	done	.
假如	它	是	出色地	完毕	.

只要做得好就行。

[ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [kɑːrd][ɪz]['dʒen(ə)rəli][kept][ænd; ənd] [pleɪst] [wer] [ɪts] ['oʊnər][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n]

A	cheerful	card	is	generally	kept	and	placed	where	its	owner	can	see	it	often
一个	快乐	卡片	是	一般来说	保留	和	放置	在哪里	它是	所有者	能	看	它	经常

.

:
.

一张令人愉悦的贺卡通常会被保存下来，放在主人经常能看到的地方。

[dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [kɑːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] - [plænd] ,

Designs	for	such	cards	should	be	well	-	planned	,
设计	为了	这样的	牌	应该	是	出色地	-	计划	,

此类卡片的设计应精心策划。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mɪk]['væləntaɪn][ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [meɪk]
in order to avoid an appearance of the comic valentine in their general make
在 命令 到 避免 一个 外貌 的 这 漫画 情人节 在 他们的 一般的 制作
- [ʌp] .
- up .
- 向上 .

为了避免在他们的整体妆容中出现滑稽的情人节形象。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][wɜ:rk] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['semi] - ['hju:mərəs] ['elɪmənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [pleɪt] [eɪt] .
A page of work having the semi - humorous element is found in Plate 8 .
一个 页 的 工作 拥有 这 半 - 幽默 元素 是 成立 在 盘子 8 .

图版 8 中有一幅作品带有半幽默的元素。

['eniwʌn] [di'zaiərɪŋ][tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [æn; ən][ɑ:r'tɪstɪk][kɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ɪk'spens] ,
Anyone desiring to reproduce an artistic card with the minimum expense ,
任何人 渴望 到 复制 一个 艺术 卡片 和 这 最低限度 费用 ,

任何想要以最低成本复制艺术贺卡的人，

[wɪl] [du:] [wel] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['ju:zɪŋ] [kʌt] [lɪ'noʊliəm] .
will do well to look into the idea of using cut linoleum .
将要 做 出色地 到 看 进入 这 主意 的 使用 切 油布 .

不妨研究一下使用切割油毡的想法。

[baɪ] ['plænɪŋ] [məʊ'ti:fs] [ðæt] [hoʊld] [wel] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
By planning motifs that hold well together , and are strong in design ,
经过 规划 图案 那 抓住 出色地 一起 , 和 是 强的 在 设计 ,

通过精心设计协调统一、风格鲜明的图案，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][kʌt] [aʊt][sʌm; səm]['veri] [ək'septəb(ə)l] [blɑ:ks] [ɪn] ['hevi] [lɪ'noʊliəm] .
it is possible to cut out some very acceptable blocks in heavy linoleum .
它 是 可能的 到 切 出去 一些 非常 可接受 积木 在 重的 油布 .

用厚重的油毡裁切出一些非常不错的图案是完全可能的。

[frʌm; frəm] [ðiːz] , ['ɔ:lmoʊst]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][gɪft][kɑ:rdz][kæn; kən][bi:; bi] ['prɪntɪd] [baɪ][hænd][ɪn]
From these , almost any number of gift cards can be printed by hand in
从 这些 , 几乎 任何 数字 的 礼物 牌 能 是 打印 经过 手 在
['verid] ['kʌlɚz] .
varied colors .
多种多样 颜色 .

利用这些材料，几乎可以手工印制任意数量的各种颜色的礼品卡。

[wen] [draɪ] , [ðiːz] [kɑ:rdz][kæn; kən][bi:; bi][hænd] ['kʌlərd] .
When dry , these cards can be hand colored .
什么时候 干燥 , 这些 牌 能 是 手 有色 .

晾干后，这些卡片可以手工着色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['letərz] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd][ju:z][æz; əz] [fju:]
Because of the difficulty in cutting out the letters , one should use as few
因为 的 这 困难 在 切割 出去 这 信件 , 一 应该 使用 作为 很少
[wɜ:rdz][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
words as possible .
字 作为 可能的 .

由于剪出字母很困难，所以应该尽量少用单词。

[dɪ'zaɪnz] [ə'dæptɪd][tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rk][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [pleɪt] [naɪn] .
Designs adapted to this work are found in Plate 9 .
设计 改编 到 这 工作 是 成立 在 盘子 9 .

适用于此作品的设计见图版 9。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ,
Occasionally ,
偶尔 ,

偶尔，

['stjʊdnts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bent] [ɔ:r][ɪn'θu:ziæzəm][fɔ:r; fər] [dɪ'zaɪn] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['æŋkʃəs]

students	having	a	natural	bent	or	enthusiasm	for	design	will	be	found	anxious
学生	拥有	一个	自然的	弯曲	或者	热情	为了	设计	将要	是	成立	焦虑的

[tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ][kɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [faʊnd] [ɪn] [pleɪt] - .

to	produce	a	card	of	the	style	found	in	Plate	10	.
到	生产	一个	卡片	的	这	风格	成立	在	盘子	-	.

对设计有天赋或热情的学生会渴望制作出图 10 中所示的卡片。

[ɪn][kɑ:rdz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

In	cards	of	this	kind	,
在	牌	的	这	种类	,

在这种类型的卡片中，

['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][məʊ'ti:fs] [ju:st] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ]

careful	attention	must	be	given	to	the	motifs	used	and	to	the	placing
小心	注意力	必须	是	给定	到	这	图案	用过的	和	到	这	放置

[ʌv; əv] [ði:z] [məʊ'ti:fs][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

of	these	motifs	in	the	general	composition	.
的	这些	图案	在	这	一般的	作品	.

必须仔细考虑所使用的图案以及这些图案在整体构图中的位置。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [stres] [ɪz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['letərɪŋ] ,

As	most	of	the	stress	is	laid	on	the	design	,	rather	than	the	lettering	,
作为	最多	的	这	压力	是	铺设	在	这	设计	,	相当	比	这	字母	,

由于大部分重点都放在设计上，而不是字体上，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [bi:; bi] [wel] [plænd] [ænd; ənd] ['i:kwəli] [wel] ['kærid] [aʊt] .

it	is	important	that	this	design	be	well	planned	and	equally	well	carried	out	.
它	是	重要的	那	这	设计	是	出色地	计划	和	同样地	出色地	携带	出去	.

这项设计必须经过周密的计划和同样周密的执行。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [daʊt] ,

In	case	of	doubt	,
在	案件	的	怀疑	,

如有疑问，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə] [li:v] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rnəmənt] ['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði]

it	is	better	to	leave	out	some	of	the	ornament	rather	than	have	the
它	是	更好的	到	离开	出去	一些	的	这	装饰品	相当	比	有	这

[kɑ:rd] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [ɔ:r] [ɔ:r'neɪt] .

card	overcrowded	or	ornate	.
卡片	过度拥挤	或者	华丽	.

与其让贺卡过于拥挤或华丽，不如去掉一些装饰。

[ðə; ði]['hɑ:lədeɪ][məʊ'ti:fs] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] - [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli][ə'dæptɪd] [tu:; tə][gɪft][kɑ:rdz] ,

The	holiday	motifs	shown	in	Plate	11	are	not	only	adapted	to	gift	cards	,
这	假期	图案	所示	在	盘子	-	是	不是	仅有的	改编	到	礼物	牌	,

图11所示的节日图案不仅适用于礼品卡，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə]['pəʊstəz] , [pleɪs] [kɑ:rdz] , [ænd; ənd] [ru:m] [ɔ:r] [tri:] [dekə'reiʃəns] .

but	also	to	posters	,	place	cards	,	and	room	or	tree	decorations	.
但	还	到	海报	,	地方	牌	,	和	房间	或者	树	装饰	.

也可用于海报、席位卡、房间或圣诞树装饰。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['prɑ:bləm][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][məʊ'ti:fs]

It	is	a	good	problem	to	allow	the	students	to	take	such	a	page	of	motifs
它	是	一个	好的	问题	到	允许	这	学生	到	拿	这样的	一个	页	的	图案

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə][plæn][ðer; ðər] [oʊn] [kɑ:rd] ,

and	from	them	to	plan	their	own	card	,
和	从	他们	到	计划	他们的	自己的	卡片	,

让学生们从这些图案中汲取灵感，设计自己的卡片，这是一个很好的问题。

['juːzɪŋ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'diːəz][æz; əz][tuː; tə][saɪz][ʌv; əv][kɑːrd] , [prə'pɔːrʃ(ə)n] , ['letərɪŋ] ,

using	their	own	ideas	as	to	size	of	card	,	proportion	,	lettering	,
使用	他们的	自己的	想法	作为	到	尺寸	的	卡片	,	部分	,	字母	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

他们可以根据自己的想法来设计卡片的尺寸、比例、字体等等。

[ðɪs] [ɪz] ['splendɪd] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪsts][ɪn][ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

This	is	splendid	training	for	the	artists	in	the	line	of	what	is	known	to	the
这	是	灿烂	训练	为了	这	艺术家	在	这	线	的	什么	是	已知	到	这

['printərz][æz; əz] “ [meɪk] - [ʌp] .

printers	as	“	make	-	up	.
打印机	作为	“	制作	-	向上	.

对于从事印刷业所谓的“化妆”工作的艺术家来说，这是一次绝佳的训练。

” ['æftər][ðə; ðɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [sketʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [kæn; kən][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n]

”	After	the	preliminary	sketches	have	been	made	the	teacher	can	call	attention
”	后	这	初步的	草图	有	到过	制成	这	老师	能	称呼	注意力

[tuː; tə] [mɪ'steɪks] [ɪn] ['bæləns] ,

to	mistakes	in	balance	,
到	错误	在	平衡	,

“在完成初步草图后，老师可以指出平衡方面的错误，

['rɪðəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [sə'dʒest] [kə'rekʃnz] .

rhythm	,	etc	.	,	and	suggest	corrections	.
韵律	,	ETC	.	,	和	建议	更正	.

节奏等，并提出改进建议。

['ʌðər] ['juːsf(ə)l] ['ɔrnəmənts] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] ['krɪsməs] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['iːstər] [ænd; ənd]

Other	useful	ornaments	,	not	only	for	Christmas	but	also	for	Easter	and
其他	有用	装饰品	,	不是	仅有的	为了	圣诞节	但	还	为了	复活节	和

['hæləu'iːn] ,

Hallowe'en	,
万圣节	,

其他实用的装饰品，不仅适用于圣诞节，也适用于复活节和万圣节。

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [pleɪts] - [ænd; ənd] - .

are	found	in	Plates	12	and	13	.
是	成立	在	盘子	-	和	-	.

见图版 12 和 13。

[ðə; ðɪ] [test] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stuːdənts] [ə'bɪlətɪ] [laɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hɪ][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌtʃ]

The	test	of	a	student's	ability	lies	in	the	way	he	is	able	to	arrange	such
这	测试	的	一个	学生	能力	谎言	在	这	方式	他	是	有能力的	到	安排	这样的

[məʊ'tiːfs]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [kɑːrd] ,

motifs	into	a	good	card	,
图案	进入	一个	好的	卡片	,

检验学生能力的标准在于他能否将这些图案组合成一张好的卡片。

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hɪ] [dɪ'raɪvz] [aɪ'diːəz][frʌm; frəm] [ðiːz] [məʊ'tiːfs][fɔːr; fər][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk]

or	the	manner	in	which	he	derives	ideas	from	these	motifs	for	original	work
或者	这	方式	在	哪个	他	衍生	想法	从	这些	图案	为了	原来的	工作

.

:

.

或者他如何从这些主题中汲取灵感进行原创创作。

[pleɪt] - ['gɪvz] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][məʊ'tiːfs][fɔːr; fər]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜːrθdeɪ] .

Plate	14	gives	us	some	very	effective	motifs	for	Washington's	Birthday	.
盘子	-	给予	我们	一些	非常	有效的	图案	为了	华盛顿的	生日	.

图版 14 为我们提供了华盛顿诞辰纪念日的一些非常有效的图案。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [ɪn]['peɪpər] , [dʌn] [ɪn] [oʊ'peɪk] [wɑːʃ] , [ɔːr] ['fɪnɪʃt] [ɪn][pen]

These	figures	can	be	cut	in	paper	,	done	in	opaque	wash	,	or	finished	in	pen
这些	数据	能	是	切	在	纸	,	完毕	在	不透明	洗	,	或者	完成的	在	笔

[ænd; ənd][ɪŋk] .

and	ink	.
和	墨水	.

这些图案可以用纸剪出来，用不透明水彩绘制，或者用钢笔和墨水完成。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊəmz] [meɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Original	poems	may	be	written	by	members	of	the	class	and	added	to	the
原来的	诗歌	可能	是	书面	经过	成员	的	这	班级	和	额外	到	这

[kɑːrd] .

card	.
卡片	.

班级成员可以创作原创诗歌并添加到卡片上。

[skuːl] ['proʊgræmz][ɔːr] [ˌɪnvi'teiʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [klæs] ['prɑːbləm][fɔːr; fər] [ðɪs] ['tɑːpɪk] .

School	programs	or	invitations	can	be	made	a	class	problem	for	this	topic	.
学校	程序	或者	邀请函	能	是	制成	一个	班级	问题	为了	这	话题	.

学校活动或邀请函可以作为本主题的课堂练习题。

['væləntaɪnz] ['ɔːlsoʊ] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klæs] ['prɑːbləm] .

Valentines	also	afford	a	good	opportunity	for	a	class	problem	.
情人节	还	买得起	一个	好的	机会	为了	一个	班级	问题	.

情人节也为课堂问题提供了一个好机会。

[traɪ][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [nuː] [aɪ'diːəz][ɔːr][ə'rɪdʒən(ə)l]

Try	to	encourage	in	the	students	the	development	of	new	ideas	or	original
尝试	到	鼓励	在	这	学生	这	发展	的	新的	想法	或者	原来的

['triːtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['væləntaɪn][kɑːrdz] .

treatment	in	the	handling	of	their	valentine	cards	.
治疗	在	这	处理	的	他们的	情人节	牌	.

鼓励学生在制作情人节贺卡时提出新想法或采用原创方法。

[ə; eɪ][kɑːrd] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɔːdi] , ['oʊvər] - [ɪ'læbərət] , [ɔːr] [groʊ'tesk] , [ɪn]['ɔːrdər]

A	card	does	not	need	to	be	gaudy	,	over	-	elaborate	,	or	grotesque	,	in	order
一个	卡片	做	不是	需要	到	是	艳丽的	,	超过	-	精心制作的	,	或者	怪诞	,	在	命令

[tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪv] .

to	be	attractive	.
到	是	吸引人的	.

一张卡片并不需要华丽、繁复或怪诞才能吸引人。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l][məʊ'tiːfs] , [wel] [pleɪst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['kʌlərɪŋ] ,

A	few	simple	motifs	,	well	placed	,	and	with	good	coloring	,
一个	很少	简单的	图案	,	出色地	放置	,	和	和	好的	染色	,

几个简单的图案，位置恰当，色彩搭配得当，

[wɪl] [prə'duːs] [ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːrd] .

will	produce	the	most	pleasing	kind	of	a	card	.
将要	生产	这	最多	令人愉悦	种类	的	一个	卡片	.

这将制作出最令人满意的贺卡。

['hjuːmərəs] [kɑːrdz] , [kən'teɪnɪŋ] [gʊd] [kliːn] [fʌn] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ək'septəb(ə)l] , [ɪf] [wel] [dʌn] .

Humorous	cards	,	containing	good	clean	fun	are	always	acceptable	,	if	well	done	.
幽默	牌	,	包含	好的	干净的	乐趣	是	总是	可接受	,	如果	出色地	完毕	.

幽默风趣、内容健康有趣的贺卡，只要制作精良，总是可以接受的。

[ə; eɪ]['væləntaɪn] [kən'teɪnɪŋ] [juː'niːk] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] - .

A	Valentine	containing	unique	possibilities	is	shown	in	Plate	16	.
一个	情人节	包含	独特的	可能性	是	所示	在	盘子	-	.

图 16 展示了一款蕴含独特可能性的情人节礼物。

[ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][kæn; kən][biː; bi] ['verid] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)l][kɑːrdz]

The	same	idea	can	be	varied	so	as	to	make	a	number	of	novel	cards
这	相同的	主意	能	是	多种多样	所以	作为	到	制作	一个	数字	的	小说	牌

.

:

.

同样的创意可以进行变化，从而制作出许多新颖的卡片。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['envəloʊp] , [wɪtʃ] [ðɪs] [kɑːrd] [fitʃər] , [ɪz] ['iːzəli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld]

The	little	envelope	,	which	this	card	features	,	is	easily	constructed	and	will	hold
这	小的	信封	,	哪个	这	卡片	特征	,	是	容易地	建造	和	将要	抓住

[kwaɪt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

quite	a	message	,
相当	一个	信息	,

这张卡片附带的小信封制作简单，却能装下很多信息。

[ɪf] ['rɪt(ə)n] ['kerfəli] .

if	written	carefully	.
如果	书面	小心	.

如果认真书写。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [kæn; kən][biː; bi][hænd] ['kʌlərd] [ɪn] [bʌf] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] .

The	figure	of	the	messenger	can	be	hand	colored	in	buff	and	vermilion	.
这	数字	的	这	信使	能	是	手	有色	在	增幅	和	朱红	.

信使的形象可以用浅黄色和朱红色手工涂色。

[ðə; ði][kɑːrdz][ænd; ənd][məʊ'tiːfs] [ʃoʊn] [ɑːn] [ðiːz] [pleɪts] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

The	cards	and	motifs	shown	on	these	plates	make	a	series	of	general
这	牌	和	图案	所示	在	这些	盘子	制作	一个	系列	的	一般的

[sə'dʒestʃənz] .

suggestions	.
建议	.

这些盘子上展示的卡片和图案提出了一系列普遍的建议。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [taɪps] [ʃoʊn] [hɪr] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['letərɪŋ] , [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd][kɑːrd]['saɪzɪz] ,

Based	on	the	types	shown	here	,	as	regards	lettering	,	design	,	and	card	sizes	,
基于	在	这	类型	所示	这里	,	作为	问候	字母	,	设计	,	和	卡片	尺寸	,

根据这里所示的类型，就字体、设计和卡片尺寸而言，

[gɪft][kɑːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['hɑːlədeɪz][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['bəːθdeiz] [kæn; kən][biː; bi] [plænd]

gift	cards	for	the	various	holidays	and	for	birthdays	can	be	planned
礼物	牌	为了	这	各种各样的	假期	和	为了	生日	能	是	计划

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [aʊt] .

and	worked	out	.
和	工作	出去	.

可以提前计划和安排各种节日和生日的礼品卡。

[wʌns] [jʊr; jər] ['stjʊdnts] [prə'duːs] [sʌtʃ] [kɑːrdz] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [stɑːk]

Once	your	students	produce	such	cards	,	they	will	never	again	be	satisfied	with	stock
一次	你的	学生	生产	这样的	牌	,	他们	将要	绝不	再次	是	使满意	和	库存

[kɑːrdz] .

cards	.
牌	.

一旦你的学生制作出这样的卡片，他们就不会再满足于现成的卡片了。

[sək'sesf(ə)l] ['stjʊdnts] [kæn; kən][faɪnd][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [gɪft]

Successful	students	can	find	remuneration	as	well	as	much	joy	in	designing	gift
成功的	学生	能	寻找	报酬	作为	出色地	作为	很多	喜悦	在	设计	礼物

[kɑːrdz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [frendz] - [niːdz] ,

cards	for	their	friends	'	needs	,
牌	为了	他们的	朋友们	-	需求	,

成功的学生可以通过为朋友设计礼品卡来获得报酬和很多乐趣。

[ænd; ənd][ɪn][taɪm] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['mɑːrkɪt][ɪn][ðer; ðər][oʊn][loʊ'kæləti] .

and	in	time	may	be	able	to	create	a	market	in	their	own	locality	.
和	在	时间	可能	是	有能力的	到	创造	一个	市场	在	他们的	自己的	地点	.

假以时日，他们或许能够在当地创造市场。

['aʊtlaɪn] [fɔːr; fər]['prɔːbləms][ɪn][gɪft][kɑːrd][wɜːrk]

Outline	for	Problems	in	Gift	Card	Work
大纲	为了	问题	在	礼物	卡片	工作

礼品卡工作中的问题概述

['prɑːbləm][wʌn] .

Problem	1	.
问题	1	.

问题 1.

[hæv; həv] ['stjʊdnts] [sɪ'lekt][ɔːr][ə'rɪdʒɪneɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪsməs] ['sentɪmənt] .

Have	students	select	or	originate	a	good	Christmas	sentiment	.
有	学生	选择	或者	起源	一个	好的	圣诞节	情绪	.

让学生们选择或创作一句美好的圣诞祝福语。

[nekst] , [sketʃ] [ɑːn][æn; ən][eɪt][eks] - [ʃiːt] [ʌv; əv]['pens(ə)l]['peɪpər] [fɔːr] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənts]

Next	,	sketch	on	an	8	x	10	sheet	of	pencil	paper	four	different	arrangements
下一个	,	草图	在	一个	8	x	-	床单	的	铅笔	纸	四	不同的	安排

[ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

of	this	idea	.
的	这	主意	.

接下来，在一张 8 x 10 的铅笔纸上画出这个想法的四种不同布局。

['prɑːbləm][ˌtuː'tuː] .

Problem	2	.
问题	2	.

问题 2.

['æftər] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði][best][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [sketʃiz] [ɪn]['prɑːbləm][wʌn] ,

After	selecting	the	best	composition	from	sketches	in	Problem	1	,
后	选择	这	最好的	作品	从	草图	在	问题	1	,

在从问题 1 的草图中选出最佳构图后，

[plæn][ə; eɪ][kɑːrd][ænd; ənd]['envəloʊp] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

plan	a	card	and	envelope	arrangement	to	go	with	it	.
计划	一个	卡片	和	信封	安排	到	去	和	它	.

设计一张与之配套的贺卡和信封。

['stʌdi] ['oʊvər][sə'dʒestʃənz]['gɪv(ə)n][ɪn] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] .

Study	over	suggestions	given	in	Plate	2	.
学习	超过	建议	给定	在	盘子	2	.

仔细研究图 2 中给出的建议。

['prɑːbləm][θriː] .

Problem	3	.
问题	3	.

问题 3.

['juːzɪŋ] [θriː] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪntɪd] ['peɪpər] , [kəm'pliːt] [ðə; ði][aɪ'diːə] [plænd] [ɪn]['prɔːbləms]

Using	three	colors	and	a	tinted	paper	,	complete	the	idea	planned	in	Problems
使用	三	颜色	和	一个	有色	纸	,	完全的	这	主意	计划	在	问题

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .

1	and	2	.
1	和	2	.

使用三种颜色和一张有色纸，完成问题 1 和问题 2 中计划的想法。

['pɑːsəbli] [tuː] ['verid] [taɪps] [ʌv; əv][kɑːrdz][kæn; kən][biː; bi] [wɜːrkt] [ʌp] .

Possibly	**two**	**varied**	**types**	**of**	**cards**	**can**	**be**	**worked**	**up**	**.**
可能	二	多种多样	类型	的	牌	能	是	工作	向上	.

或许可以设计出两种不同类型的卡片。

['prɑːbləm][fɔːr] .

Problem	**4**	**.**
问题	4	.

问题 4.

[æz; əz][ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n] , [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [tuː] ['sɪmp(ə)l][kɑːrdz][ɪn][kʌt]['peɪpər] .

As	**a**	**variation**	**,**	**design**	**and**	**complete**	**two**	**simple**	**cards**	**in**	**cut**	**paper**	**.**
作为	一个	变化	,	设计	和	完全的	二	简单的	牌	在	切	纸	.

作为一种变化，设计并完成两张简单的剪纸卡片。

[juːz] [ə'baʊt] [fɔːr] ['kʌlɝz] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɝz] .

Use	**about**	**four**	**colors**	**,**	**using**	**the**	**background**	**as**	**one**	**of**	**the**	**colors**	**.**
使用	关于	四	颜色	,	使用	这	背景	作为	一	的	这	颜色	.

使用大约四种颜色，其中一种颜色为背景色。

['prɑːbləm][faɪv] .

Problem	**5**	**.**
问题	5	.

问题 5.

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][flæt] ['dekəreɪtɪv] [taɪp] [ʌv; əv][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ]['stændərd] ['stʌdi] [ðə; ði][kɑːrdz][ɪn] [pleɪt]

Keeping	**the**	**flat**	**decorative**	**type**	**of**	**work**	**as**	**a**	**standard**	**study**	**the**	**cards**	**in**	**Plate**
保持	这	平坦的	装饰性的	类型	的	工作	作为	一个	标准	学习	这	牌	在	盘子

['sɛvən] .

7	**:**
7	.

以平面装饰型作品为标准，研究图版 7 中的卡片。

[nekst] , [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['foʊldər][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [fɔːr] ['peɪdʒɪz] ,

Next	**,**	**design**	**a**	**Christmas**	**folder**	**of**	**two**	**or**	**four**	**pages**	**,**
下一个	,	设计	一个	圣诞节	文件夹	的	二	或者	四	页面	,

接下来，设计一个两页或四页的圣诞节文件夹。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['letərd] [vɜːrs] [ˌɪn'saɪd] .

having	**a**	**cover**	**design**	**and**	**lettered**	**verse**	**inside**	**.**
拥有	一个	覆盖	设计	和	字母	诗	里面	.

封面设计精美，内页配有手写诗句。

['prɑːbləm][sɪks] .

Problem	**6**	**.**
问题	6	.

问题 6。

[plæn][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [fɔːr] ['hɑːlədeɪ][tægz][ɔːr] ['stɪkərz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .

Plan	**a**	**set**	**of**	**four**	**holiday**	**tags**	**or**	**stickers**	**to**	**go**	**with**	**packages**	**.**
计划	一个	放	的	四	假期	标签	或者	贴纸	到	去	和	包裹	.

准备一套四张节日标签或贴纸，随包裹一起寄送。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ɪk'siːd] [ˌtuː'tuː][eks][θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['semi]

These	**should**	**not**	**exceed**	**2**	**x**	**3**	**inches**	**in**	**size**	**and**	**can**	**be**	**of**	**the**	**semi**
这些	应该	不是	超过	2	x	3	英寸	在	尺寸	和	能	是	的	这	半

- ['hjuːmərəs] [taɪp] .

-	**humorous**	**type**	**.**
-	幽默	类型	.

这些卡片尺寸不应超过 2 x 3 英寸，可以是半幽默的类型。

['prɑːbləm]['sɛvən] .

Problem	**7**	**.**
问题	7	.

问题 7.

[hæv; həv] ['stjʊdnts] ['kɑːpi][ə; eɪ] [gʊd] [pen] ['ælfəbet] ['juːzɪŋ][bəuθ][ðə; ði]['kæpɪtəlz][ænd; ənd] [smɔːl]

Have	**students**	**copy**	**a**	**good**	**pen**	**alphabet**	**using**	**both**	**the**	**capitals**	**and**	**small**
有	学生	复制	一个	好的	笔	字母	使用	两个都	这	首都	和	小的

['letərz] .

letters	**.**
信件	.

让学生临摹一套漂亮的钢笔字母表，包括大写字母和小写字母。

[ðɪs] [kɑːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ə; eɪ][eɪt][eks] - [ʃiːt] [ʌv; əv] ['brɪstl] [bɔːrd] .

This	**card**	**should**	**be**	**made**	**on**	**a**	**8**	**x**	**10**	**sheet**	**of**	**bristol**	**board**	**.**
这	卡片	应该	是	制成	在	一个	8	x	-	床单	的	布里斯托尔	木板	.

这张卡片应该用 8 x 10 英寸的卡纸制作。

['prɑːbləm][eɪt] .

Problem	**8**	**.**
问题	8	.

问题 8.

['iːðər] [lʊk] [ʌp][ɔːr][ə'rɪdʒɪneɪt][sʌm; səm][tekst][ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːlədeɪ][gɪft] .

Either	**look**	**up**	**or**	**originate**	**some**	**text**	**that**	**will**	**make**	**a**	**good**	**holiday**	**gift**	**.**
任何一个	看	向上	或者	起源	一些	文本	那	将要	制作	一个	好的	假期	礼物	.

你可以查找或创作一些适合作为节日礼物的文字。

[blɑːk] [aʊt][ə; eɪ][wɔːl][kɑːrd][ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə'baʊt][sɪks][eks][naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd]

Block	**out**	**a**	**wall**	**card**	**that**	**will**	**be**	**about**	**6**	**x**	**9**	**inches**	**in**	**proportion**	**and**
堵塞	出去	一个	墙	卡片	那	将要	是	关于	6	x	9	英寸	在	部分	和

[dɪ'zaɪn] [ðə; ði]['mɑːtoʊ][tuː; tə][fɪt] [ðɪs] [speɪs] ['juːzɪŋ][ðə; ði][pen] ['letərz] ['stʌdid] .

design	**the**	**motto**	**to**	**fit**	**this**	**space**	**using**	**the**	**pen**	**letters**	**studied**	**.**
设计	这	座右铭	到	合身	这	空间	使用	这	笔	信件	研究	.

裁剪出一块尺寸约为 6 x 9 英寸的墙卡，并使用所学的钢笔字设计适合该空间的标语。

['prɑːbləm][naɪn] .

Problem	**9**	**.**
问题	9	.

问题 9.

['stʌdi] [ðə; ði][kʌt]['peɪpər][kɑːrdz] [meɪd] [ɪn]['prɑːbləm][fɔːr] .

Study	**the**	**cut**	**paper**	**cards**	**made**	**in**	**Problem**	**4**	**.**
学习	这	切	纸	牌	制成	在	问题	4	.

研究问题 4 中制作的剪纸卡片。

['ɔːlsoʊ] [lʊk] [æt; ət] [pleɪt] [naɪn] .

Also	**look**	**at**	**Plate**	**9**	**.**
还	看	在	盘子	9	.

另请参阅图版 9。

[nekst] , [ɑːn]['pens(ə)l]['peɪpər] , [blɑːk] [aʊt] [tuː] [,kɔmpə'ziʃənz] [ðæt] [wɪl] [kʌt] [wel] [ɪn][lɪ'noʊliəm] .

Next	**,**	**on**	**pencil**	**paper**	**,**	**block**	**out**	**two**	**compositions**	**that**	**will**	**cut**	**well**	**in**	**linoleum**	**.**
下一个	,	在	铅笔	纸	,	堵塞	出去	二	作品	那	将要	切	出色地	在	油布	.

接下来，在铅笔纸上画出两个适合在油毡上雕刻的构图。

[sɪ'lekt] [ðə; ði][best][ænd; ənd][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['kerfəli] [ɪn]['kʌlər] , ['plænɪŋ] ['evri] [pɑːrt][ɪn][flæt]

Select	**the**	**best**	**and**	**work**	**it**	**out**	**carefully**	**in**	**color**	**,**	**planning**	**every**	**part**	**in**	**flat**
选择	这	最好的	和	工作	它	出去	小心	在	颜色	,	规划	每一个	部分	在	平坦的

[toʊnz] .

tones	**.**
音调	.

选择最佳方案，并仔细进行色彩设计，用平色调规划每个部分。

['prɑːbləm] - .
Problem 10 .
问题 - .

问题 10。

[frʌm; frəm]['kʌlər] [sketʃ] , [treɪs] [ænd; ənd][kʌt] [aʊt][ðə; ði][lɪ'noʊliəm] [blɑːks] .
From color sketch , trace and cut out the linoleum blocks .
从 颜色 草图 , 痕迹 和 切 出去 这 油布 积木 .

根据彩色草图，描绘并剪出油毡块。

['juːzɪŋ] [oʊ'peɪk] ['wɔːtər] ['kʌlɚz] , [prɪnt][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [gʊd] [kɑːrdz] .
Using opaque water colors , print a set of fifteen or twenty good cards .
使用 不透明 水 颜色 , 打印 一个 放 的 十五 或者 二十 好的 牌 .

使用不透明水彩颜料，印制一套十五到二十张精美的卡片。

[meɪk] ['envələʊps] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Make envelopes to go with them .
制作 信封 到 去 和 他们 .

制作配套的信封。

['veri] ['kʌlər] [skiːmz] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .
Vary color schemes if desired .
各不相同 颜色 方案 如果 想要的 .

可以根据需要变换配色方案。

['prɑːbləm] - .
Problem 11 .
问题 - .

问题 11。

[ə'laʊ] [iːtʃ] ['stuːd(ə)nt][tuː; tə][ə'rɪdʒɪneɪt][ə; eɪ]['kʌlər] [skiːm] [ænd; ənd] ['teɪbl] [plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]
['krɪsməs] ['dɪnər] .
Allow each student to originate a color scheme and table plan for a Christmas dinner .
允许 每个 学生 到 起源 一个 颜色 方案 和 桌子 计划 为了 一个 圣诞节 晚餐 .

允许每个学生为圣诞晚宴设计配色方案和餐桌布置方案。

['æftər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [pɝ'fɛktəd] , [hæv; həv] [iːtʃ] ['stuːd(ə)nt] [meɪk] [sɪks] [pleɪs] [kɑːrdz][tuː; tə][goʊ]
After this has been perfected , have each student make six place cards to go
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dekə'reiʃəns] .
with the decorations .
和 这 装饰 .

完善此步骤后，让每个学生制作六张座位卡，与装饰品搭配使用。

['prɑːbləm] - .
Problem 12 .
问题 - .

问题 12。

['stʌdi] [sə'dʒestʃənz][ɪn] [pleɪt] - [ænd; ənd] - .
Study suggestions in Plate 12 and 13 .
学习 建议 在 盘子 - 和 - .

参考图版 12 和 13 中的学习建议。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ɔːr] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] ,
From these or other material ,
从 这些 或者 其他 材料 ,

从这些或其他材料中，

[dɪ'zaɪn] [wʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [wʌn] ['ɑ:blɔ:ŋ] ['stɪkər] [tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [ə; eɪ] [gɪft] ['pækɪdʒ] .

design	**one**	**round**	**and**	**one**	**oblong**	**sticker**	**to**	**be**	**placed**	**on**	**a**	**gift**	**package**	**.**
设计	一	圆形的	和	一	长方形	贴纸	到	是	放置	在	一个	礼物	包裹	.

设计一个圆形贴纸和一个长方形贴纸，用于贴在礼品包装上。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:lədeɪz] [ɔ:r] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] .

This	**may**	**be**	**for**	**any**	**of**	**the**	**holidays**	**or**	**for**	**a**	**birthday**	**.**
这	可能	是	为了	任何	的	这	假期	或者	为了	一个	生日	.

这可以是任何节日，也可以是生日。

['prɑ:bləm] - .

Problem	**13**	**.**
问题	-	.

问题 13。

[lʊk] ['oʊvər] [pleɪt] - .

Look	**over**	**Plate**	**14**	**.**
看	超过	盘子	-	.

请查看图版 14。

['ju:zɪŋ] [ði:z] [sə'dʒestʃənz] [ɔ:r] ['sɪmələr] [wʌnz] ,

Using	**these**	**suggestions**	**or**	**similar**	**ones**	**,**
使用	这些	建议	或者	相似的	一个	,

运用这些建议或类似建议，

[plæn] [ə; eɪ] ['proʊgræm] [ɔ:r] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜ:rθdeɪ] ['eksərsaɪzɪz] [æt; ət]

plan	**a**	**program**	**or**	**an**	**invitation**	**to**	**Washington's**	**Birthday**	**exercises**	**at**
计划	一个	程序	或者	一个	邀请	到	华盛顿的	生日	练习	在

[ðə; ði] [sku:l] .

the	**school**	**.**
这	学校	.

策划或邀请学生参加学校举办的华盛顿诞辰纪念活动。

[saɪz] [ænd; ənd] ['kʌlər] ['ɑ:pʃən(ə)l] .

Size	**and**	**color**	**optional**	**.**
尺寸	和	颜色	选修的	.

尺寸和颜色可选。

['prɑ:bləm] - .

Problem	**14**	**.**
问题	-	.

问题 14。

['stʌdi] [pleɪts] - [ænd; ənd] - .

Study	**Plates**	**15**	**and**	**16**	**.**
学习	盘子	-	和	-	.

研究图版 15 和 16。

[nekst] , [dɪ'zaɪn] [tu:] [gʊd] ['væləntaɪnz] ,

Next	**,**	**design**	**two**	**good**	**Valentines**	**,**
下一个	,	设计	二	好的	情人节	,

接下来，设计两款精美的情人节礼物。

[wʌn] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [taɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['nɑ:v(ə)lti] ['ædɪd] ,

one	**being**	**of**	**the**	**greeting**	**type**	**and**	**the**	**other**	**having**	**some**	**novelty**	**added**	**,**
一	存在	的	这	问候	类型	和	这	其他	拥有	一些	新奇	额外	,

其中一张是问候卡，另一张则添加了一些新颖元素。

[æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [faʊnd] [ɪn] [pleɪt] - .

as	**the**	**one**	**found**	**in**	**Plate**	**16**	**.**
作为	这	一	成立	在	盘子	-	.

如图 16 所示。

[kiːp] ['letərɪŋ] [klɪr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
Keep **lettering** **clear** **and** **simple** **.**
保持 字母 清除 和 简单的 .

字体要清晰简洁。

['prɑːbləm] - .
Problem **15** **.**
问题 - .

问题 15。

[dɪ'zaɪn] [æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] ['iːstər] [kɑːrd] , ['juːzɪŋ] [waɪt] [ɔːr] [kriːm] ['peɪpər][ænd; ənd] ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] .
Design **an** **artistic** **Easter** **Card** **,** **using** **white** **or** **cream** **paper** **and** **delicate** **coloring** **.**
设计 一个 艺术 复活节 卡片 , 使用 白色的 或者 奶油 纸 和 精美的 染色 .

设计一张富有艺术气息的复活节贺卡，使用白色或米色纸张和柔和的色彩。

[taɪ][wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] [kɔːrd][ɔːr] ['rɪbən] .
Tie **with** **appropriate** **cord** **or** **ribbon** **.**
领带 和 合适的 绳索 或者 丝带 .

用合适的绳子或丝带系好。

['prɑːbləm] - .
Problem **16** **.**
问题 - .

问题 16。

[plæn] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]['pɑːrti] .
Plan **invitations** **to** **a** **Fourth** **of** **July** **party** **.**
计划 邀请函 到 一个 第四 的 七月 派对 .

策划七月四日派对的邀请函。

[wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ju'niːk] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [tuː] ['meni] ['kʌlɚz] .
Work **for** **a** **unique** **effect** **without** **using** **too** **many** **colors** **.**
工作 为了 一个 独特的 影响 没有 使用 也 许多 颜色 .

用有限的色彩打造独特的效果。

['prɑːbləm] - .
Problem **17** **.**
问题 - .

问题 17。

[duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['hæləu'iːn] , ['juːzɪŋ][kʌt]['peɪpər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] .
Do **the** **same** **with** **Hallowe'en** **,** **using** **cut** **paper** **instead** **of** **colors** **.**
做 这 相同的 和 万圣节 , 使用 切 纸 反而 的 颜色 .

万圣节也可以用同样的方法，用剪纸代替颜料。

['prɑːbləm] - .
Problem **18** **.**
问题 - .

问题 18。

[dɪ'zaɪn] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] ,
Design **an** **invitation** **to** **a** **Thanksgiving** **dinner** **,**
设计 一个 邀请 到 一个 感恩 晚餐 ,

设计一份感恩节晚宴邀请函

['juːzɪŋ][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪŋk]['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd][flæt] [wɑːʃiz] [ʌv; əv]['wɔːtəˌkʌlə, 'wɔ-] .
using **a** **combination** **of** **ink** **outlines** **and** **flat** **washes** **of** **watercolor** **.**
使用 一个 组合 的 墨水 概述 和 平坦的 洗涤 的 水彩 .

采用墨水勾勒轮廓和水彩平涂相结合的方式。

[pleɪt] [wʌn]
Plate **1**
盘子 1

图1

[ə; eɪ] [gʊd] [gɪft] [kɑːrd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fɜːrst] ['skɛtʃt] [ɪn] ['laɪtli] [ænd; ənd] [plænd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

A	Good	Gift	Card	is	always	first	sketched	in	lightly	and	planned	from	the
一个	好的	礼物	卡片	是	总是	第一的	草图	在	轻轻	和	计划	从	这

['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [gʊd] ['bæləns] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] .

standpoint	of	good	balance	and	design	.
立场	的	好的	平衡	和	设计	.

一张好的礼品卡总是先进行简单的勾勒，然后从良好的平衡和设计角度进行规划。

[ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːrd] ['ɔːlweɪz] [traɪ] ['sevrəl] [smɔːl] [ə'reɪndʒmənts] [ɔːr] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [bɪ'fɔːr]

In	designing	a	card	always	try	several	small	arrangements	or	compositions	before
在	设计	一个	卡片	总是	尝试	一些	小的	安排	或者	作品	前

[dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .

deciding	on	the	one	to	complete	.
决定	在	这	一	到	完全的	.

设计卡片时，在决定最终定稿之前，一定要尝试几种不同的布局或构图。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː]

Plate	2
盘子	2

图2

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['plænɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['letərɪŋ] ,

In	Addition	to	the	planning	of	the	lettering	,
在	添加	到	这	规划	的	这	字母	,

除了字体设计之外，

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪnər] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɪn'venʃ(ə)n] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ðɪ] [taɪp] [ʌv; əv]

the	designer	has	an	opportunity	for	invention	as	regards	the	type	of
这	设计师	有	一个	机会	为了	发明	作为	问候	这	类型	的

[kɑːrd] [ænd; ənd] [ɪts] ['envəloʊp] [ɔːr] [kən'teɪnər] .

card	and	its	envelope	or	container	.
卡片	和	它是	信封	或者	容器	.

设计师有机会在卡片的类型及其信封或容器方面进行创新。

[ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [aɪ'diːə] [goʊz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tɔːrd] [sək'ses] .

A	novel	idea	goes	a	long	way	toward	success	.
一个	小说	主意	去	一个	长的	方式	朝向	成功	.

新颖的想法是通往成功的重要一步。

[pleɪt] [θriː]

Plate	3
盘子	3

图3

['nʌθɪŋ] [pliːziz] [ðə; ðɪ] [rɪ'siːvər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hænd] ['fɪnɪʃt] [kɑːrd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm]

Nothing	pleases	the	receiver	so	much	as	a	hand	finished	card	from	some
没有什么	请	这	接收者	所以	很多	作为	一个	手	完成的	卡片	从	一些

[gʊd] [frend] .

good	friend	.
好的	朋友	.

没有什么比收到好友亲手制作的贺卡更让人高兴的了。

[ə'bʌv] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] ['eni] ['ɑːrtɪst] [kʊd; kəd] [prə'duːs] .

Above	are	some	simple	designs	that	any	artist	could	produce	.
多于	是	一些	简单的	设计	那	任何	艺术家	可以	生产	.

以上是一些任何艺术家都能创作的简单设计。

[ðiːz] [ə'ridʒənəlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] .

These	originals	were	made	by	children	.
这些	原件	是	制成	经过	孩子们	.

这些原作都是孩子们创作的。

[pleɪt] [fɔːr]
Plate **4**
盘子 4

图4

[ə'nʌðər] [peɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
Another **Page** **containing** **some** **simple** **compositions** **.**
其他 页 包含 一些 简单的 作品 .

另一页包含一些简单的作文。

[baɪ]['juːzɪŋ] [səb'duːd] [toʊnz] [ʌv; əv] [griːn] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪ] [ɔːr] [bʌf] ['peɪpər] ,
By **using** **subdued** **tones** **of** **green** **,** **red** **and** **white** **on** **a** **gray** **or** **buff** **paper** **,**
经过 使用 低沉的 音调 的 绿色的 , 红色的 和 白色的 在 一个 灰色的 或者 增幅 纸 ,

在灰色或米黄色纸张上使用柔和的绿色、红色和白色色调，

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌlər] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
very **interesting** **color** **effects** **may** **be** **obtained** **.**
非常 有趣的 颜色 效果 可能 是 获得 .

可以获得非常有趣的色彩效果。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɪn] [haɪ] [skuːl] [greɪdz] .
These **were** **made** **by** **students** **in** **high** **school** **grades** **.**
这些 是 制成 经过 学生 在 高的 学校 成绩 .

这些作品是由高中生制作的。

[pleɪt] [faɪv]
Plate **5**
盘子 5

图5

['krɪsməs] [kɑːrdz] .
Christmas **Cards** **.**
圣诞节 牌 .

圣诞贺卡。

[ten] ['tɪpɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] . [wʌn] .
Ten **typical** **arrangements** **.** **1** **.**
十 典型的 安排 . 1 .

十种典型排列方式。1.

[fʊl] ['pæn(ə)l][dekə'reiʃəns] . [ˌtuː'tuː] .
Full **panel** **decorations** **.** **2** **.**
满的 控制板 装饰 . 2 .

全面板装饰。2.

[ɪ'nɪʃ(ə)l] [ˌdekə'reɪʃn] . [θriː] .
Initial **decoration** **.** **3** **.**
最初的 装饰 . 3 .

初始装饰。3.

[ˌɔːrnə'ment(ə)l][ɪ'nɪʃ(ə)l] . [fɔːr] .
Ornamental **initial** **.** **4** **.**
装饰 最初的 . 4 .

装饰性首字母.4.

[tekst] ['ɪləstreɪtɪd] .
Text **illustrated** **.**
文本 插图 .

图文并茂。

[faɪv] . ['letərɪŋ] ['oʊnli] . [sɪks] .
5 **.** **Lettering** **only** **.** **6** **.**
5 . 字母 仅有的 . 6 .

5. 仅文字。6.

['letərɪŋ] [ænd; ənd]['pæn(ə)l]['ɔ:rnəmənt] . ['sɛvən] .

Lettering	and	panel	ornament	.	7	.
字母	和	控制板	装饰品	.	7	.

文字和面板装饰。7.

['pæn(ə)l] [ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd][tekst]['pæn(ə)l] . [eɪt] .

Panel	decoration	and	text	panel	.	8	.
控制板	装饰	和	文本	控制板	.	8	.

面板装饰和文本面板。8.

[pɪk'tɔ:riəl]['pæn(ə)l][ænd; ənd][tekst] .

Pictorial	panel	and	text	.
画报	控制板	和	文本	.

图文并茂。

[naɪn] . ['bɔ:rdər] [ˌdekə'reɪʃn] . - .

9	.	Border	decoration	.	10	.
9	.	边界	装饰	.	-	.

9. 边框装饰。10.

[fri:] ['sɪmb(ə)l][ænd; ənd][tekst] .

Free	symbol	and	text	.
自由的	象征	和	文本	.

免费符号和文字。

[ɔ:l][ðə; ði][ə'ridʒənəlz] , ['sevrəl] ['pʌblɪʃt] [fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] [seɪl] , ['ʌðər] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] ,

All	the	originals	,	several	published	for	general	sale	,	others	privately	printed	,
全部	这	原件	,	一些	已发布	为了	一般的	销售	,	其他的	私下	打印	,

[wɜ:r; wər][ɪn]['kʌlər] .

were	in	color	.
是	在	颜色	.

所有原作都是彩色的，其中一些是公开出版的，另一些是私人印刷的。

[θri:] , [sɪks] , ['sɛvən] , [naɪn] , [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][hænd] ['kʌlərd] .

3	,	6	,	7	,	9	,	and	10	were	hand	colored	.
3	,	6	,	7	,	9	,	和	-	是	手	有色	.

第 3、6、7、9 和 10 幅为手工着色。

[tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][kɑ:rd] , [tʃu:z] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [si:mz] [moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

To	make	an	original	card	,	choose	the	arrangement	that	seems	most	desirable	,
到	制作	一个	原来的	卡片	,	选择	这	安排	那	似乎	最多	理想	,

要制作一张独具特色的贺卡，请选择您最喜欢的排版方式。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtu:t] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pi:l] — ['ʌðər] [ˌsæljə'teɪʃənz][ɔ:r]

and	substitute	elements	having	a	personal	appeal	—	other	salutations	or
和	代替	元素	拥有	一个	个人的	上诉	—	其他	问候	或者

[kwoʊ'teɪʃənz][ænd; ənd] [ə'proʊpriət] ['dekəreɪtɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

quotations	and	appropriate	decorative	elements	.
引文	和	合适的	装饰性的	元素	.

并用具有个人吸引力的元素进行替换——例如其他问候语或引语以及适当的装饰元素。

[pleɪt] [sɪks]

Plate	6
盘子	6

图版 6

[fɔ:r] ['verid] [staɪlz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪn]['hɑ:lədeɪ][kɑ:rdz] , [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [əd'vænst] ['tælənt] .

Four	Varied	Styles	of	design	in	holiday	cards	,	for	more	advanced	talent	.
四	多种多样	款式	的	设计	在	假期	牌	,	为了	更多的	先进的	天赋	.

四种不同的节日贺卡设计风格，适合更有经验的设计师。

[noʊt] [haʊ] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] [dɪ'zaɪn] .

Note	**how**	**each**	**one**	**is**	**based**	**on**	**a**	**foundation**	**of**	**good**	**design**	**.**
笔记	如何	每个	一	是	基于	在	一个	基础	的	好的	设计	.

请注意，每个设计都建立在良好的设计基础之上。

[ðiːz] [kɑːrdz][wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ðoʊz] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz]['pɜːrsən(ə)l] [g'riːtɪŋz] .

These	**cards**	**were**	**all**	**designed**	**by**	**those**	**sending**	**them**	**out**	**as**	**personal**	**greetings**	**.**
这些	牌	是	全部	设计	经过	那些	发送	他们	出去	作为	个人的	问候	.

这些贺卡都是寄送者本人设计的，作为个人问候。

[pleɪt] ['sɛvən]

Plate	**7**
盘子	7

图7

[ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪnz] [meɪd] [baɪ][ɑːrt] [skuːl] ['stjʊdnts] .

A	**Page**	**of**	**strong**	**designs**	**made**	**by**	**art**	**school**	**students**	**.**
一个	页	的	强的	设计	制成	经过	艺术	学校	学生	.

一页由艺术院校学生创作的优秀设计作品。

['noʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [brɔːd] ['mæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərɪŋ]

Notice	**how**	**the**	**designs**	**have**	**been**	**kept**	**in**	**simple**	**broad**	**masses**	**and**	**the**	**lettering**
注意	如何	这	设计	有	到过	保留	在	简单的	广阔	群众	和	这	字母

[meɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

made	**part**	**of**	**the**	**design**	**.**
制成	部分	的	这	设计	.

注意看，这些设计都采用了简洁的大块图案，而且字母也成为了设计的一部分。

[ðə; ði][əˈridʒənəlz][ɪn]['kʌlər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['juːnɪfaɪd] .

The	**originals**	**in**	**color**	**were**	**even**	**more**	**unified**	**.**
这	原件	在	颜色	是	甚至	更多的	统一	.

彩色原版画作的风格更加统一。

[pleɪt] [eɪt]

Plate	**8**
盘子	8

图8

[ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] ['krɪsməs] [kɑːrdz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['semi] - ['hjuːmərəs] ['elɪmənt] [hæz; həz] [bɪn]

A	**Page**	**of**	**Christmas**	**Cards**	**in**	**which**	**a**	**semi**	**-**	**humorous**	**element**	**has**	**been**
一个	页	的	圣诞节	牌	在	哪个	一个	半	-	幽默	元素	有	到过

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] .

incorporated	**.**
公司	.

一页融入了半幽默元素的圣诞贺卡。

[kɑːrdz][laɪk] [ðiːz] ['ɔːf(ə)n] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] ['fɔːrm(ə)l][wʌnz] .

Cards	**like**	**these**	**often**	**create**	**a**	**pleasant**	**variation**	**from**	**the**	**more**	**formal**	**ones**	**.**
牌	喜欢	这些	经常	创造	一个	令人愉快的	变化	从	这	更多的	正式的	一个	.

这类贺卡往往能给人一种与正式贺卡不同的愉悦感觉。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [haɪ] [skuːl] ['stjʊdnts] .

These	**were**	**designed**	**by**	**high**	**school**	**students**	**.**
这些	是	设计	经过	高的	学校	学生	.

这些作品是由高中生设计的。

[pleɪt] [naɪn]

Plate	**9**
盘子	9

图9

[strɔːŋ] , [wel] [mæst] [dɪ'zaɪnz] [laɪk] [ðiːz] [ɑːr; ər] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [kʌt] [lɪ'noʊliəm] .

Strong	**,**	**Well**	**Massed**	**Designs**	**like**	**these**	**are**	**well**	**adapted**	**to**	**work**	**in**	**cut**	**linoleum**	**.**
强的	,	出色地	大量	设计	喜欢	这些	是	出色地	改编	到	工作	在	切	油布	.

像这样结实、厚重的设计非常适合用于切割油毡。

[ɪf] ['prɪntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [greɪ] [ɔːr] [braʊn] [ænd; ənd] [hænd] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [wɑːʃɪz] [ʌv; əv]

If	**printed**	**in**	**a**	**deep**	**gray**	**or**	**brown**	**and**	**hand**	**colored**	**with**	**light**	**washes**	**of**
如果	打印	在	一个	深的	灰色的	或者	棕色的	和	手	有色	和	光	洗涤	的

[træns'pærənt] ['kʌlər] [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [rɪtʃ] ['lʊkɪŋ] [kɑːrd] .

transparent	**color**	**they**	**make**	**an**	**unusually**	**rich**	**looking**	**card**	**.**
透明的	颜色	他们	制作	一个	异常地	富有的	寻找	卡片	.

如果用深灰色或棕色印刷，并用透明色的浅色水彩手工着色，就能制作出看起来格外华丽的卡片。

[pleɪt] -

Plate	**10**
盘子	-

图10

[kɑːrdz] ['juːzɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊstər] [taɪp] .

Cards	**using**	**figures**	**of**	**the**	**poster**	**type**	**.**
牌	使用	数据	的	这	海报	类型	.

使用海报式人物形象的卡片。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] ['æksent] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪn] ['kwɑːləti] .

In	**these**	**the**	**accent**	**has**	**been**	**placed**	**on**	**the**	**decorative**	**design**	**quality**	**.**
在	这些	这	口音	有	到过	放置	在	这	装饰性的	设计	质量	.

这些作品的重点在于装饰设计品质。

[ɪf] ['prɑːpərli] [dʌn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] ['gɪvz] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [faɪn] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['speɪsɪŋ] ,

If	**properly**	**done**	**,**	**such**	**a**	**problem**	**gives**	**the**	**student**	**fine**	**training**	**in**	**spacing**	**,**
如果	适当地	完毕	,	这样的	一个	问题	给予	这	学生	美好的	训练	在	间距	,

如果处理得当，这类问题能为学生提供良好的间距训练。

['bæləns] [ænd; ənd] ['rɪðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɑːr'tɪstɪk] [kɑːrd] .

balance	**and**	**rhythm**	**,**	**and**	**results**	**in**	**a**	**highly**	**artistic**	**card**	**.**
平衡	和	韵律	,	和	结果	在	一个	高度	艺术	卡片	.

平衡与韵律，造就了一张极具艺术性的卡片。

[pleɪt] -

Plate	**11**
盘子	-

图版 11

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['hɑːlədeɪ] [məʊ'tiːfs] [ðæt] [wɪl] [help] [ɪn] ['plænɪŋ] ['krɪsməs] [gɪft] [kɑːrdz] [ɔːr] [kwoʊ'teɪʃənz] .

A	**Set**	**of**	**holiday**	**motifs**	**that**	**will**	**help**	**in**	**planning**	**Christmas**	**Gift**	**Cards**	**or**	**quotations**	**.**
一个	放	的	假期	图案	那	将要	帮助	在	规划	圣诞节	礼物	牌	或者	引文	.

一套节日主题图案，可用于设计圣诞礼品卡或贺卡祝福语。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [bɪ'gɪnərz] .

These	**are**	**simple**	**enough**	**to**	**be**	**used**	**by**	**beginners**	**.**
这些	是	简单的	足够的	到	是	用过的	经过	初学者	.

这些工具非常简单，即使是初学者也能轻松使用。

[pleɪt] -

Plate	**12**
盘子	-

图版 12

[ə; eɪ] [peɪdʒ] [ʌv; əv] ['juːsf(ə)l] ['hɑːlədeɪ] [dɪ'zaɪnz] .

A	**Page**	**of**	**useful**	**holiday**	**designs**	**.**
一个	页	的	有用	假期	设计	.

一页实用的节日设计作品。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][kɑːrdz] .

These	may	be	used	as	the	basis	of	original	cards	.
这些	可能	是	用过的	作为	这	基础	的	原来的	牌	.

这些可以作为原创卡片的基础。

[ðer; ðər] [waɪd] [reɪndʒ][sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tek'niːks] .

Their	wide	range	suggests	a	variation	of	techniques	.
他们的	宽的	范围	建议	一个	变化	的	技术	.

它们的广泛性表明了技术的多样性。

['sɪmp(ə)l][laɪn] ['drɔɪŋz] , ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['hæləu'iːn] [ɑːr; ər][best] [ə'dæptɪd][tuː; tə][hænd]

Simple	line	drawings	,	similar	to	that	of	Hallowe'en	are	best	adapted	to	hand
简单的	线	图画	,	相似的	到	那	的	万圣节	是	最好的	改编	到	手

['kʌlərɪŋ] .

coloring	.
染色	.

类似万圣节的简单线条画最适合手工着色。

[pleɪt] -

Plate	13
盘子	-

图13

[ə'nʌðər] [peɪdʒ][ʌv; əv] [gʊd] [sə'dʒestʃənz] .

Another	Page	of	good	suggestions	.
其他	页	的	好的	建议	.

又一页不错的建议。

[ðə; ði] [ˌsɪlu'et] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][sə'dʒests; səg'dʒests] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][kʌt]['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	silhouette	at	the	top	suggests	possibilities	in	cut	paper	for	the	little
这	轮廓	在	这	顶部	建议	可能性	在	切	纸	为了	这	小的

[foʊks] .

folks	.
各位	.

顶部的轮廓图为孩子们提供了剪纸创作的可能性。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][kʌt] [aʊt][məʊ'tiːfs][ɪn] ['kʌlərd] ['peɪpər][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jʌŋgər]

The	use	of	cut	out	motifs	in	colored	paper	is	an	easy	way	for	the	younger
这	使用	的	切	出去	图案	在	有色	纸	是	一个	简单的	方式	为了	这	年轻

['ɑːrtɪsts][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][kɑːrdz] .

artists	to	make	their	cards	.
艺术家	到	制作	他们的	牌	.

使用彩色纸剪出图案是年轻艺术家制作卡片的一种简单方法。

[pleɪt] -

Plate	14
盘子	-

图版 14

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜːrθdeɪ] .

Suggestions	for	Washington's	Birthday	.
建议	为了	华盛顿的	生日	.

华盛顿诞辰纪念活动建议。

[ˌsɪluː'ets] [meɪ] [biː; bi] [prə'duːst] [ɪn][kʌt]['peɪpər] , ['stensl] [wɜːrk] , [oʊ'peɪk] ['kʌlɚz] [ɔːr][pen][ænd; ənd]

Silhouettes	may	be	produced	in	cut	paper	,	stencil	work	,	opaque	colors	or	pen	and
轮廓	可能	是	生产	在	切	纸	,	模版	工作	,	不透明	颜色	或者	笔	和

[ɪŋk] .

ink	.
墨水	.

剪影可以用剪纸、模板、不透明颜料或钢笔墨水制作。

[bəuθ]['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][ænd; ənd] ['lɪŋkənz] ['bɜ:rθdeɪ] ['ɔ:fər] [gʊd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər][ɑ:rt]
Both **Washington's** **and** **Lincoln's** **Birthday** **offer** **good** **opportunities** **for** **art**
两个都 华盛顿的 和 林肯的 生日 提供 好的 机会 为了 艺术
['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] .
projects **.**
项目 .

华盛顿诞辰日和林肯诞辰日都为艺术项目提供了很好的机会。

[pleɪt] -
Plate **15**
盘子 -

图15

[ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['væləntaɪn] [dɪ'zaɪnz] .
A **Page** **of** **interesting** **Valentine** **designs** **.**
一个 页 的 有趣的 情人节 设计 .

一页有趣的情人节设计作品。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd][dɑ:rk]['kʌlər] [ə'genst] [ə; eɪ]['mi:diəm] [toʊnd]['peɪpər][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr]
The **use** **of** **a** **light** **and** **dark** **color** **against** **a** **medium** **toned** **paper** **is** **a** **sure**
这 使用 的 一个 光 和 黑暗的 颜色 反对 一个 中等的 色调 纸 是 一个 当然
[wei] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [kwɪk] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [rɪ'zʌlts] .
way **of** **obtaining** **quick** **and** **effective** **results** **.**
方式 的 获得 快的 和 有效的 结果 .

在中等色调的纸张上使用浅色和深色是获得快速有效效果的可靠方法。

[ˌveəri:'eiʃənz] , [wɪ'ðaʊt] ['fɪgjərz] , [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['ɑ:rtɪsts] .
Variations **,** **without** **figures** **,** **can** **be** **made** **by** **the** **younger** **artists** **.**
变体 , 没有 数据 , 能 是 制成 经过 这 年轻 艺术家 .

年轻艺术家可以创作没有人物的变体作品。

[pleɪt] -
Plate **16**
盘子 -

图版16

[ə; eɪ] [ju'ni:k] ['væləntaɪn] [dɪ'zaɪn] .
A **Unique** **Valentine** **Design** **.**
一个 独特的 情人节 设计 .

独具匠心的情人节设计。

[ɪn] [ðɪs] [wʌn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mesɪdʒ] [kæn; kən][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
In **this** **one** **an** **individual** **message** **can** **be** **written** **and** **put** **in** **the** **little**
在 这 一 一个 个人 信息 能 是 书面 和 放 在 这 小的
['envəloʊp] .
envelope **.**
信封 .

这个信封可以用来写个人留言，然后放进去。

[ˌveəri:'eiʃənz] ,
Variations **,**
变体 ,

变体，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔ:g]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['væləntaɪn] - ['letər] [ɔ:r][ə; eɪ][bɜ:rd][wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz]
such **as** **a** **little** **dog** **holding** **a** **valentine** **-** **letter** **or** **a** **bird** **with** **one** **in** **his**
这样的 作为 一个 小的 狗 保持 一个 情人节 - 信 或者 一个 鸟 和 一 在 他的
[bɪl] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rkt] [aʊt]['sɪmələr][tu:; tə] [ðɪs] [aɪ'di:ə] .
bill **might** **be** **worked** **out** **similar** **to** **this** **idea** **.**
账单 可能 是 工作 出去 相似的 到 这 主意 .

例如，一只小狗叼着一封情人节信，或者一只鸟嘴里叼着一封情人节信，这些都可以用类似的方式表达出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神